

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 22. SZÁM
2003. OKTÓBER 30.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Ötvenhatos megemlékezések

Október 23. tizenhárom éve nemzeti ünnepünk — hivatalosan. Kevés olyan család él ma Magyarországon, amelynek ne lenne emléke az 1956-os forradalomról. A nemzet sokszínű egységében lázadt fel a zsarnokság ellen. Ünnepeink ma színesek és sokfélék, de abban az értelemben is, mintha nem ugyanazoknak üzenne a mártír miniszterelnök, a Széna téri hős vagy a legfiatalabb kivégzett áldozat. Városrészünkben három párt helyi szervezete, egy ötvenhat szellemét ápoló alapítvány, valamint iskolák emlékeztek a hősökre.

1956. november 4-ig élt az Orsó utca 43-ban Nagy Imre miniszterelnök. Az SZDSZ II. kerületi szervezete 1990-ben emléktáblát helyezett el a ház falán, s azóta minden október 23-án itt idézik fel a mártír miniszterelnök alakját és a szabadságharc napjait. Az idei megemlékezésen Szilágyi Júlia, Nagy Imre harcostársának, Szilágyi Józsefnek a lánya emlékezett édesapjára és a forradalomra. Nyolcéves volt akkor, és még nem töltötte be a kilencet, amikor utoljára látta édesapját. Szilágyi Júlia rövid beszédében arra is felhívta a figyelmet, hogy a nehezen kivívott szabadság, melyért édesapja is életét áldozta, nemcsak jogokat jelent, hanem felelősséget, melyet mindannyiunknak érezni

kell. A beszéd után koszorút helyezett el többek között Horváth Csaba polgármester az önkormányzat nevében, valamint az SZDSZ és MSZP helyi szervezetének képviselői. A megemlékezést követően Jánossy Katalin, Nagy Imre unokája a múzeummá alakított épületbe invitálta az emlékezőket.

Több tízezer vettek részt a Széna téri ünnepségen, melyet az MDF és Fidesz második kerületi szervezete tartott csütörtök délután. A megemlékezésen beszédet mondott Balás Piri László 1956-os forradalmár, aki a közel ötven évvel ezelőtt lezajlott eseményre emlékezve annak céljairól, üzenetéről szólt. A szabadság összeköt mottójú megemlékezésen

Dávid Ibolya, a Demokrata Fórum elnöke az ország jövőjére utalva kiemelte: '56 üzenete a fiataloknak, hogy nincs személyes boldogulás a közösség és a nemzet boldogulása nélkül, hit és elszántság nélkül nem lehet, és nem érdemes élni. Mint mondta: „a forradalom arra int bennünket, hogy élünk és cselekedünk úgy kell, hogy mi is érdemessé váljunk majd utódaink tiszteletére”.

— 1956-ban a szabadság megjelent, és megérintette a szíveket — fogalmazott Orbán Viktor, a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség elnöke. Hozzátette: „a magyarok ki tudták tártani szívüket, és meglátták, hogy létezik egy másik, független, gyarapodó Magyarország, megértették, hogy a szabadság összeköt bennünket.”

Az emlékezők közös koszorúját együtt helyezte el Dávid Ibolya, Orbán Viktor, Balás Piri László, valamint Szurdoki János az MDF, és Láng Zsolt, a Fidesz helyi szervezetének elnöke.



A II. kerületi Önkormányzat nevében tisztelettel meghívom a kerület polgárait
november 4-én 17 órára a Széna téri emlékműhöz,
hogy közösen hajtsunk fejet 1956 emléke előtt.

Horváth Csaba polgármester

1956 az iskolákban

A kerület általános és középiskoláiban is megemlékeztek a forradalomról.

A fiatalon kivégzett Mansfeld Péter és az 1956-os forradalom tiszteletére tartott megemlékezést a Medve utcai Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium. Az eseményen az egykori diák



emléktáblájánál koszorút helyezett el a II. kerületi önkormányzat nevében *Porkoláb Mátyás* alpolgármester, valamint az MDF, a Fidesz, a MIÉP és az MKDSZ helyi képviselői, az ifjú mártír hozzátartozói, valamint *Makovecz Éva* igazgató és a diákok. A Mansfeld Péterre emlékező ünnepi műsort a gimnázium tanulói adták elő.

A Remetékertvárosi iskolában rendhagyó módon a tanárok és diákok közösen elevenítették fel az 1956-os eseményeket. Szakítva a megszokott intézményi ünnepség hagyományaival, a szereplők a szülők és nagyszülők visszaemlékezéseit olvasták fel. Az eseményen az önkormány-

zat képviselőjében részt vett *Porkoláb Mátyás* alpolgármester is.

A Marczibányi téri Kodály iskolában is új elemekkel tették emlékeztetéssé az ünnepséget, az intézmény több helyiségét a korra jellemző díszletekkel, ruhákkal és bútorokkal rendezték be, két óriás kivetítón pedig folyamatosan archív filmek peregtek.

A látogatók többek között megtapasztalhatták az ideiglenesen felállított börtöncella magányát, vagy benézhettek a Vörös Csillag Filmszínházba. Az interaktív visszaemlékezéssel a pedagógusok a kor szellemiségét kívánták érzékeltetni a ma gyermekeivel.

szg

A Nagy Imre Emlékházban

A képviselő-testület frakcióvezetőit várták október 17-én közös tárlatvezetésre a Nagy Imre Emlékházba, ahol a kivégzett politikus munkásságát összefoglaló, nemrég megnyílt kiállítással ismerkedhettek a képviselők.

Horváth Csaba polgármester, *Porkoláb Mátyás* alpolgármester, *Szűcs Ervin*, az MDF frakcióvezetője és *Jánosi Katalin*, az egykori miniszterelnök unokája közösen gyűjtött gyertyát az 1956-os mártírok emlékére.



Az 1930-as években Bauhaus-stílusban épült ház tervezője Kozma Lajos. Az emlékház létrehozását Méray Tibor kezdeményezte 1989-ben. Ezt segítőnek még ennek az évnek a nyarán Nagy Erzsébet és barátai létrehozták a Nagy Imre Alapítványt. A kiállítást az idén elhunyt Vészi János rendezte.

A földszinti nappaliban a Nagy Imre és mártírtársai újrateremtésért folytatott küzdelem emlékei láthatók. A falakon a 301-es parcellánál tisztelgő politikusok, valamint a Nagy Imréről elnevezett utcák, terek és emléktáblák fényképei tekinthetők meg. A tárlókban a volt brüsszeli Nagy Imre Intézet kiadványai, könyvek, dokumentumok és emléktárgyak, az 1956-os forradalom fényképei és sajtója található. Az emeleti dolgozószobában a miniszterelnök életútját bemutató kiállítás járható végig.

A kiállítás minden kedden és csütörtökön 14–18 óráig látogatható a 1026 Orsó u. 43.-ban. Az emlékház munkatársai a torlódások elkerülése érdekében arra kérik a látogatókat, hogy előzetesen jelentkezzenek be a 392-5011-es telefonszámon.

Díjátadás és kiállítás

A Múzeum 1956 Emlékeire Közhasnú Alapítvány célkitűzése, hogy október 23. emléke ne csak történelmi adat legyen a társadalom emlékezetében, ezért pályázatot írt ki egyetemistáknak, melynek témája ötvenhat. Október 23-án pedig a Tamás Alajos Közösségi házban kiállítás nyílt, amelynek rendezője *Szigethy Gábor* irodalomtörténész és *Aba Béla* grafikus. Korabeli dokumentumokon, fényképeken és sajtótermékeken keresztül hozza a ma emberéhez közel '56 történéseit a tárlat. A pályaművek díjazásán és a kiállítás megnyitóján megjelent *Hor-*

váth Csaba polgármester, *Porkoláb Mátyás* és *Póta Gyula* alpolgármester, valamint a képviselő-testület több tagja. Az önkormányzat 956 ezer forinttal támogatta a kiállítás megrendezését.

Elsőként *dr. Balsai István* országgyűlési képviselő idézte fel a 47 évvel ezelőtti októberi forradalmat, amelynek — mint mondta — fő követeléseként Magyarország független és demokratikus állammá alakulása fogalmazódott meg.

A beszédet követően *Sára Bernadette* színművész Márai Sándor Mennyből az angyal című költeményét mondta el, majd

Bognár Nándor újságíró és *dr. Kahler Frigyes* értékelte azokat a pályaműveket, amelyek az alapítványnak az '56-os forradalom témakörében egyetemisták részére kiírt pályázatára érkeztek. Az ország minden részéből és a határon túlról is érkeztek művek, a legtöbb munka a Pázmány Péter Katolikus Egyetem és a gödöllői Szent István Egyetem hallgatóinak kezéből került ki. A nyertes fiatalok *Fónay Jenő* kuratóriumi elnöktől vehették át a pályadíjakat. Ezután *dr. Zlinszky János* egyetemi tanár, a bírálóbizottság elnöke köszöntötte a megjelent pályázókat, és beszélt a szabadságról, amelynek hiánya az ember életének minden területét áthatja, és amely — szerencsére — oly természetes a mai fiataloknak.

Szigethy Gábor a kiállítást megnyitva elmondta, vigyáznunk kell tárgyi emlékeinkre és történelmünkre egyaránt. Beszámolt negatív tapasztalatairól, melyek szerint számos egyetemi hallgató ma sem ismeri az '56-os események, illetve a rendszerváltás szereplőit és történéseit.



BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felölös szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu

Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (346-5508). Keretes hirdetések megrendelése a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. november 13. — Lapzárta: 2003. november 4. — Hirdetésfelvétel: 2003. november 3-ig

Önkormányzati ünnepség november 4-én

Az önkormányzat november 4-én az 1956-os forradalom és szabadságharc hőseire emlékezik a Széna téri kopjafánál. Horváth Csaba polgármester pártállástól függetlenül Budapest, és a kerület minden polgárát várja a megemlékezésre. A polgármester a nemzeti összefogásra szólít fel, ennek jegyében Orbán Viktor volt miniszterelnököt is szívesen látná a rendezvényen.

A kerület polgármestere minden emlékezni szándékozó lakost vár az 1956-os hősök tiszteletére rendezett megemlékezésen, amelyet november 4-én 17 órától tartanak a Széna téri emlékműnél. A rendezvényen részt vesz Fónay Jenő Széna téri forradalmár, akit a megtorlás idején halálra ítélték.

Horváth Csaba a bejelentést követően elmondta: az október 23-i megemlékezést megelőző időszak rámutatott arra, hogy az országban alig hallhatóak azok a hangok, melyek a nemzeti egység megteremtését szorgalmazták.

Horváth Csaba emlékeztetett: két alkalommal kérte írásban Dávid Ibolyát, a Magyar Demokrata Fórum, és Orbán Viktort, a Fidesz-Magyar Polgári Szövetség elnökét; tegyék lehetővé, hogy beszédet mond hasson az október 23-i rendezvényen. A

polgármester elmondta, hogy sajnálatos módon a címzettek nem kapott választ leveleire, ugyanakkor parlamenti felszólására sem reagáltak a megszólítottak. Horváth Csaba szerint a nemzeti egység megteremtésére irányuló szándéka hiúsult meg, hiszen jobboldali politikusok és egy baloldali polgármester példértékű módon, közösen ünnepelhetett volna. Tekintettel a miniszterelnököt vidéken ért atrocitásra, a polgármester úgy látta jónak — a hozzá érkezett jobb és baloldali biztatások ellenére —, hogy a 23-i megemlékezésen nem vesz részt.

Leszögezte, politikai célkitűzése marad a nemzeti egység megvalósítása, továbbá bízik abban, hogy Orbán Viktor felülvizsgálja álláspontját, és elfogadva a meghívást, november 4-én ő is ott lesz az önkormányzat Széna téri tiszteletgésén.

A forradalom képei



A forradalom egyik fontos helyszíne, a Széna tér 1956 októberében — dr. Szentpétery Tibor fényképtárházából

RÖVIDEN...

Lakossági fórum Hidegkúton

Porkoláb Mátyás alpolgármester Kulturális, művészeti és sportszolgáltatások bővítése Pesthidegkúton az új művészeti központban címmel lakossági fórumot tart október 31-én 17 órakor a Petőfi Művelődési Központ (1028 Máriaremetei út 80.) nagyertermében.

Kávé mellett

November 5-től minden hónap első és harmadik szerdáján reggel 9–10 óráig a Széphalom Bevásárló Központban lévő Hóbagoly könyvesboltban várja Porkoláb Mátyás alpolgármester a hidegkútiakat, hogy egyéni és közérdekű kérdésekről beszélgesse nek egy kávé mellett.

Fogadóórak

Dr. Zagyvai Péter képviselő november 3-án, hétfőn a szokásostól eltérően 18 órától fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában (1022 Marczibányi tér 5/a).

Koncz Imre képviselő következő fogadóóráját november 7-én, pénteken 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Porkoláb Mátyás alpolgármester minden hónap első hétfőjén 14–16.30-ig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678), valamint minden hónap első keddjén 14–16.30-ig a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.), előzetes időpontegyeztetés alapján: 346-5556.

Dr. Balsai István országgyűlési képviselő következő fogadóóráját október 30-án 18 órától tartja a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), illetve november 20-án 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Műszer a kórháznak

Orvosdiagnosztikai képszervert támogatott a Budai Irgalmasrendi Kórházat a Philips Magyarország Kft. A berendezés segíti a pontos orvosi diagnózis felállítását, s lehetővé teszi a digitális röntgenfelvételek megtekintését kórházon belüli, illetve — interneten keresztül — kórházon kívüli felhasználók számára is.

Fidesz-iroda

A Fidesz II. Kerületi Szervezetének irodája (1024 Budapest, Keleti Károly u. 13/b, tel.: 212-5030) hétköznap 9–17 óra között várja az érdeklődőket. Itt tájékozódhatnak bármely, a kerületi Fidesz-szervezetet vagy önkormányzati képviselőit érintő kérdésben, illetve további programjaikról is. Ugyanitt kaphatnak felvilágosítást az Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület, illetve a Fidesz nyugdíjas tagozata II. kerületi csoportjának találkozói és programjairól.

EU-klub

Az MSZP II. kerületi szervezetének EU-klubja következő előadása november 6-án 17 órakor: **Ismerkedés az euróval.** Előadó Keszthelyi Péter, a BKIK II. kerületi tags csoportjának elnöke. Cím: 1027 Budapest, Fazekas u. 19–23.

Ingyenes védőoltás

A II. kerületi Önkormányzat képviselő-testülete továbbra is támogatja a 0–18 hónap közötti gyermekek agyhártyagyulladás elleni védőoltását, és különös figyelmet fordít a hatvanévesnél idősebb lakosság egészségügyi állapotára is. Az 50 ezer forintos minimálbér alatt élő rászorulóknak a tüdőgyulladás elleni védőoltást ingyenesen kaphatják meg.

A 18 hónapnál fiatalabb gyermekek részére az Egészségügyi Szolgálat Foglalkozás-egészségügyi Szakrendelésén 10–12 óráig recept ellenében átvehető az oltóanyag.

A 60 év feletti lakosok nyugdíjszelvényük bemutatásával juthatnak hozzá a tüdőgyulladás elleni oltóanyaghoz. Akiüknek öregségi nyugdíja nem haladja meg a mindenkori minimálbér összegét, 10–16 óra között vehetik át az oltóanyagot ugyanott (1027 Kapás u. 22.).

Támogatással kapcsolatos további felvilágosítást az intézetvezető főnővér ad a 488-7500/150-es számon, vagy az igazgatói titkárságon a 488-7528-as telefonszámon. Az oltóanyagok átételére 2003. december 31-ig van lehetőség.

A képviselő-testület ülésén

Az október 16-i testületi ülés egyik leghosszabb vitáját a napirend összeállítása hozta. Ellenzéki képviselők nem támogatták a kerületi gazdasági program, a Petőfi Művelődési Központ helyezte átmeneti rendezésének, valamint az SZMSZ több ponton való módosítása előterjesztésének napirendre vételét. Szerintük a beterjesztett anyagok szakmai színvonala nem kielégítő. A másik oldalról többen arra hívták fel a figyelmet, hogy a minden testületi ülést megelőző frakcióvezetői egyeztetéseknek — ezen a fórumon többek között a frakcióvezetők együttesen döntenek a tárgyalandó témákról — semmi értelme, hiszen a testület két oldala órákon keresztül sem tud

egyezségre jutni még a napirendről sem.

A nehezen kialakult napirend első pontjaként a képviselők elfogadták a költségvetési rendelet módosítását. A 2002-es beszámoló adatai alapján újraszámolt forrásmegosztási javaslat alapján a II. kerületi önkormányzatot az eredetileg tervezett iparűzésadó-bevételeiből 1 980 000 forinttal kevesebb illeti meg. Ennek függvényében deficitarányosan módosítani kellett a megosztott helyi iparűzési bevételekből származó bevételt, illetve a hitel mértékét az említett összeggel.

A testület döntött arról is, hogy Hidegkúton egy, eddig csak helyrajzi számokkal jelölt útszakaszt Zárda utcának ne-

veznek el. Mint kiderült, a helyi lakóközösség ötletét fogadta el a testület, annak ellenére, hogy néhányan felvetették, a környéknek nincs zárda, ezért nem a legszerencsésebb az elnevezés.

Határoztak arról is, hogy a Budenz, a Csík, a Kodály, a Klebelsberg iskolában, valamint a Móricz és Rákóczi gimnáziumban 2004. szeptember 1-jétől a 9. évfolyamon egy-egy nyelvi előkészítő osztály induljon.

A testület *Bencze B. György* képviselői indítványát elfogadva javasolja *Menasági Péter* szobrász Mansdfeld Péter emlékművének felállítását a Világifjúsági parkban.

A képviselők az Ürömi utca 19. alatti társasház életveszé-

lyessé vált lépcsőházának falmege erősítő munkálatahoz 513 ezer forint egyösszegű vissza nem térítendő támogatást szavaztak meg.

A képviselők döntöttek az önkormányzat vezetői és a képviselők tiszteletdíjának emeléséről is. A köztisztviselői törvény idei módosítása lehetőséget biztosít arra, hogy július elsejétől visszamenőleg megkapják a megemelt illetményt, de ezzel a testület nem élt, így november 1-jétől kapják a magasabb összeget. A polgármester havi illetményét 518 ezer, az alpolgármesterekét 499 500 forintban állapították meg (eddig 440 ezer és 421 800 forint volt).

té

NAPIREND ELŐTT

Horváth Csaba polgármester *Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz—MKDSZ) korábbi testületi ülésen elhangzott felvetésével kapcsolatban elmondta, hogy a Településüzemeltetési Bizottság hamarosan napirendjére tűzi a Marczibányi tér és környéke korlátozott várakozási övezetbe való sorolásának lehetőségét. Előreláthatólag jövő év első felében végrehajtható lesz a terület övezeti átsorolása.

Szűcs Ervin frakcióvezető (MDF) elmúlt testületi ülésen feltett kérdésére válaszolva a polgármester hangsúlyozta, hogy a Szépvölgyi útnak a Bécsi út és a Lajos utca közötti szakaszán mindkét oldalon igen rossz a járdák minősége, de az út felújításáért felelős beruházó a költségek tervezésénél ezt nem vette figyelembe, így azok rekonstrukciója elmaradt. Szintén az MDF-es képviselő felvetése volt, hogy a Szépvölgyi út átépítése után a Pusztaszeri úti lámpás kereszteződés közlekedéstechnikai szempontból nem megfelelő, és engedélyezni kellene mindkét, a város felé tartó Pusztaszeri úti sávból a jobbra kanyarodást. A polgármester szerint azonban ez rendetlen közlekedési viszonyokat teremtené, és azt is megjegyezte, hogy a jelenlegi állapot kisebb gépkocsitorlódást okoz, mint az ezt megelőző. Szűcs Ervin a kérdésére adott választ nem tartotta elfogadhatónak, mivel szerinte felesleges a Pusztaszeri útról jövő egyik sávot a kereszteződésbe most bekapcsolt Montevideo utcába haladóknak fenntartani, mivel oda nagyon kevés autós megy, viszont annál többen akarnak jobbra, a Szépvölgyi útra kanyarodni. *Kollár György*, a Településüzemeltetési Bizottság elnöke mindehhez hozzátette, hogy a fővárostól a hasonló közlekedési átszervezéseket követően — három hónap után — minden esetben utólagos forgalomtechnikai vizsgálatot lehet kérni.

A Veszélyben a Petőfi aláírásgyűjtési akció körülményeinek vizsgálata lezárult. A polgármester a jegyzőt bízta meg a vizsgálat vezetésével, melynek eredményeként megállapították, hogy az aláírásgyűjtő ívről nem derül ki, hogy mikor és ki, mely szervezet indította el az akciót. A vizsgálat azt is megállapította, hogy az aláírók között vannak olyanok is, akik többször aláírták az ívet, vannak, akik nem kerületi lakosok, illetve kiskorúak, ezért az ívek nem felelnek meg a népi kezdeményezés jogszabályi követelményeinek. A vizsgálat kiterjedt a Petőfi vezetője, *Tamási Gabriella* felelősségének megállapítására is, mivel az aláírásgyűjtési akció részben a művelődési házban történt. De, mint a vizsgálatból kiderült, amint a vezető tudomást szerzett róla, felfüggesztette, és jelentette a Polgármesteri Hivatalnak.

Szűcs Ervin napirend előtti felszólalásában a falfirkák ellen emelte fel a szavát. Azt kérte, hogy a jövő évi költségvetésbe építsék be a graffitik megszüntetésének költségeit. Azt is szóvá tette, hogy az idei büdzsé 15 millió forintot fogadott el a Fankel Leó úti műemlékház karbantartására, melyből csak tízmillió forintot használtak fel eddig. Kérte az önkormányzat vezetését a további ötmillió forint felszabadítására, hogy a házak legalább részben megújulhassanak.

Porkoláb Mátyás alpolgármester a Paprikás-patak ófalui fahídjának rossz állapota kapcsán felvetette, hogy a testület a költségvetésen belül hozzon létre egy úgynevezett SOS-keretet, amely élet- és

Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat
Képviselő-testületének
Pénzügyi Bizottsága
1024 Budapest II. Mechwart liget 1. sz.

ügyszám: 1-61/13/2/2003.

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.

Dr. László Csaba
Pénzügyminiszter úr részére

Tárgy: tájékoztatás kérése

Tisztelt Pénzügyminiszter Úr!

A Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Képviselő-testületének Pénzügyi Bizottsága vizsgálatot folytat az Önkormányzat átmenetileg szabad pénzeszközeinek hasznosításáról.

A helyi költségvetési rendelet ezen pénzeszközökből lehetővé teszi államilag garantált értékpapírok vásárlását.

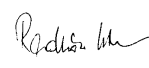
Kérem, szíveskedjék tájékoztatást adni arról, hogy a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által 110.057-7/2000. számú határozattal nyilvántartásba vett K&H Pénzügyi Alap befektetési jegyire 2003-ban 100%-os állami kezességvállalás van-e és ha van, akkor milyen feltételekkel érvényesíthető.

A vizsgálat befejezésének várható időpontja 2003. október 15., ezért kérem, hogy tájékoztatását a határidő előtt szíveskedjék részemre megküldeni.

Köszönöm szépen közreműködését.

Budapest, 2003. szeptember 23.

Tisztelettel:


Radnóti István
bizottsági elnök

Ünnepélyes ösztöndíjátadás



Idén harmadik alkalommal osztották ki ünnepélyes keretek között a második kerületben lakó, felsőfokú oktatási intézményben tanuló diákokat támogató önkormányzati ösztöndíjakat. Az eseményt Török Gyuláné, a Művelődési Iroda vezetője nyitotta meg. A friss ösztöndíjasoknak elsőként Horváth Csaba polgármester gratulált, aki örömet fejezte ki, hogy az önkormányzat támogatása segítséget nyújthat a fiatal tehetségeknek a tanuláshoz, a diploma megszerzéséhez. A polgármester köszöntője után a 8-chor énekegyüttes adott íze-
lített repertoárjából, majd a nyertesek átvehették a pályázaton elnyert ösztöndíjat igazoló okiratot.

balesetveszély elhárítására azonnal felhasználható. Arra is felhívta a figyelmet, hogy a Hidegkúti út 218. alatti ingatlan tulajdonosa — az önkormányzati óvoda tözsomszédságában — kertjében hulladékot és közveszélyes anyagokat halmozott fel. Többször került át az óvoda udvarára patkánytetem is. A hivatal munkatársainak intézkedését kérte.

Hutiray Gyula a polgármesternek az előző számunkban közölt pénzügyminiszteri levéllel és a K&H Bank-ügyről adott nyilatkozatával kapcsolatban Hofi Gézát parafrázálta.

— Az a benyomásom — mondta a fideszes képviselő —, hogy a

Autó a közbiztonságért

Újabb gépkocsit adományozott a kerületi rendőrségnek a Westel Mobil Távközlési Rt. A jármű kulcsait Sugár András vezérigazgató október 16-án adta át Hanyási Sándor kerületi rendőrkapitánynak a rendőrség parkolójában. Az eseményen részt vett Szulyovszky Orsolya közbiztonsági tanácsnok, Takács Beáta és Sztilkovics Szávó frakcióvezető, Latorcai Csaba, a Szociális és Egészségügyi Bizottság elnöke, Tari Ferenc, a kerületi Közbiztonsági Alapítvány elnöke, valamint Horváth Csaba polgármester, aki elmondta: példaértékű, ahogy a Westel Rt. a kerületet segíti, hiszen korábban számítógépekkel és egy személyautóval támogatta a kerületi rendőrség hatékonyabb munkáját. A felaján-

lás az önkormányzat által létrehozott Közbiztonsági Alapítványon keresztül jutott el a rendőrséghez — tájékoztatott Hanyási Sándor rendőrkapitány. A kocsiját a jövőjével kapcsolatban megígyezte: a keveset futott Peugeot 306 típusú autót a bűnügyi állomány veheti majd birtokba, így felszabadul egy másik rendőrautó, amely a kerületi utcákon teljesíthet járőrszolgálatot.



polgármester úr úgy működik az önkormányzatnál, mintha egyszemélyes vállalat lenne.

A képviselő azt nehezményezte, hogy a K&H-ügyben vizsgálatot folytató pénzügyi bizottsághoz érkezett pénzügyminiszteri levél elmentmond a Budai Polgárban leközölt, a polgármesterhez érkezett válaszlevélben foglaltakkal, így véleménye szerint az újság félretájékoztatja a kerületi polgárokat:

— Remélem, hogy a K&H Bank és a kerület kapcsolatát érintő ügyet előbb-utóbb le tudjuk zárni. De egyelőre hamis állítás jelent meg a Budai Polgárban, a kerületben igenis van K&H-ügy.

A polgármester válaszában megismételte a Budai Polgárban megjelent állítását, miszerint a K&H-ügy lezártnak tekinthető. Véleménye szerint a pénzügyi bizottság levele, melyet a pénzügyminiszterhez intézett, nem volt objektív, ezért kénytelen volt a lényegre — a pénzügyi tranzakció szabályszerű volt-e, az önkormányzat rendeleteivel összhangban volt-e — rákérdezni ő is.

A Pénzügyi Bizottság elnöke kérésének megfelelően fakszimilében közöljük a bizottság és a Pénzügyminisztérium közötti levélváltást, illetve a polgármester kérésének megfelelően az előző számunkban már közreadott, hozzá érkezett minisztériumi választ:

Az alábbiakban tájékoztatásul közöljük az önkormányzat megkeresésére írt pénzügyminisztériumi választ az ellenzék által kifogásolt ügyletről. Idézet a levélből:

„Az önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve, a költségvetési szervként működő Polgármesteri Hivatal a költségvetési elszámolási számlán levő szabad pénzeszközeit — a központi költségvetésből származó hozzájárulások és támogatások kivételével — a polgármester engedélyével — a számlavezető vagy bármely pénzintézetnél betétként lekötheti, — egy évnél rövidebb lejáratú, államilag garantált értékpapír-vásárlásra fordíthatja, amelyet pénzintézetnél jogosult megvásárolni.

A K&H Értékpapír Befektetési Alapkezelő Rt. 2003. szeptember 5-én — a Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzata számára — kiadott Nyilatkozata értelmében az Alapkezelő a Pénzpiaci Alap eszközeit magyar állampapírokba és bankbetétekbe fekteti be úgy, hogy az eszközök átlagos hátralévő futamideje ne haladja meg az egy évet.

Mindezek figyelembe vételével, álláspontom szerint, az Önkormányzat a rendelet szellemében járt el akkor, amikor a K&H Pénzpiaci Alapjába fektette szabad pénzeszközeit.

dr. László Csaba”

I-62/4/2003

H-1051 BUDAPEST, V. JÓZSEF NÁDOR TÉR 2-4. POSTACÍM: 1369 BUDAPEST, POSTAFIÓK 481.
TELEFON: 327-2111 FAX: 318-0738 E-MAIL: csaba.laszlo@pm.gov.hu

PÉNZÜGYMINISZTER

Radnóti István
bizottsági elnök

Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat
Képviselő-testületének
Pénzügyi Bizottsága

Budapest
Mechwart liget 1.
1024

Tisztelt Elnök Úr!

2003. szeptember 23-án írt, a K&H Pénzpiaci Alap befektetési jegyeire vonatkozó kérdésére ezúton tájékoztatom az alábbiakról:

A befektetési jegyekre nem vonatkozik állami kezesség. A befektetési alapok létrehozását és a befektetési jegyek forgalomba hozatalát a tőkepiacról szóló 2001. évi CXV. törvény szabályozza. A törvény szerint a befektetési jegy a befektetési alap nevében kibocsátott, vagyoni és egyéb jogokat biztosító, átruházható értékpapír. A befektetési jegyek kibocsátásával összegyűjtött pénzt az alapkezelők szigorú törvényi előírások és az adott alapra vonatkozó kezelési szabályzat alapján fektetik be. A befektetési jegyek visszaváltásának alapja az egy jegyre jutó aktuális nettó eszközérték. Az alap nettó eszközértékét a portfólióban lévő eszközök összeértéke határozza meg.

További kérdései esetén, állók rendelkezésére.

Budapest, 2003. szeptember 30.

Tisztelettel:

dr. László Csaba

Csendet, rendet, fegyelmet!

A szokásos forgalomtól eltekintve viszonylagos nyugalom uralkodott vasárnap este a Fény utcában, mígnem a piac alsó szintje felől dulakodás hangjai hasítottak a hideg levegőbe. Kiabálás, lábdobogás, tompa puffanások. A biztonsági őrök egy fiatalembert üldöztek, majd rövid kergetőzést követően elcsípték. Ekkor már legalább hatan vették körbe, nehogy meglőgjön.

Az egyik egyenruhás a szem- és fültanúknak rögtönzött helyzetértékelést is tartott, e szerint a bűnösnek kikiáltott férfi egy italbolt ajtajában tetteleg bántalmazta a szolgálatban levő őrt, ezért léptek közbe. Ha így volt, érhető a biztonságiak intézkedése, hiszen az agresszivitást gyökerében kell elfojtani, csendnek, rendnek kell lennie.

Azonban senki és semmi sem adhat felhatalmazást a piac biztonsági őrinek a csoportos ütlegetésre, fejbérűgásra, egy földön fekvő, kábult ember megalázására.

Szeg

Ukrán színház alakult



Fotó: Eisenmann J.

A Magyarországi Ukrán Nemzetiségi Színház megnyitása alkalmából a II. kerületi Ukrán Kisebbségi Önkormányzat szervezésében bemutatták a *Natalka-poltavka* című zenés drámai művet. Az október 11-én a Marczibányi téren játszott darab szerzője Ivan Kotljarevskij, zeneszerzője Mikola Lizenko. Az előadás létrejöttét támogatta a II. kerületi Önkormányzat is.

Szaktanácsadás a kamaránál

A Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara II. kerületi tagcsoportja novembertől minden hónap első és harmadik hetében kedden 9–11 óra között díjmentes szolgáltatásokat nyújt II. kerületi tagjai részére. Igénybevételekhez csupán a kamarai tagkártya felmutatása szükséges. Nem kamarai tagok első alkalommal szintén díjmentesen vehetik igénybe a szolgáltatást. A nem kamarai tag vállalkozóknak egyúttal lehetőséget biztosítanak BKIK-tagság létesítésére az irodá-

ban (1024 Keleti K. u. 8., IV/4., kapukód: 47.). Igénybe vehető szolgáltatások: *jogi szaktanácsadás* (polgári és gazdasági jogi kérdések, vitás gazdasági jogügyekben előzetes tanácsadás); *ingatlan-szaktanácsadás* (ingatlanértékeléssel, ingatlan-adásvétellel kapcsolatos tanácsadás); *informatikai szaktanácsadás* (irodai számítógépes bázis megteremtése és üzemeltetésének kérdései, hálózatok telepítése és működtetése, alkalmazásra javasolt irodai szoftverek).

Emlékezni kegyelettel

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat és az ófalui plébániatemplom által tartandó emléktábla-avatási ünnepségre és szentmisére várják az érdeklődőket november 2-án. A szentmise 10 órakor, az emléktábla-avatás 11 órakor kezdődik a pesthidegkút-ófalui plébániatemplomban (1028 Templom u. 9.). Emlékbeszédet mond *Porkoláb Mátyás* alpolgármester, közreműködnek a Kiss Zenede, a Mária-remete-Hidegkúti ökumenikus iskola növendékei és a Szent Korona cserkészcsapat tagjai.

Budapest 102 napig tartó ostroma a II. világháború egyik leg hosszabb és legvéresebb városostroma volt. 1944. november 3. és 1945. február 16. között — a kitörés áldozatait is számolva —

mintegy negyvenezer halott és 62 ezer sebesült hadifogoly volt a védők vesztesége. A Vörös Hadseregnek 240 ezer sebesülte és 80 ezer halottja veszett el. A magyar katona, bármelyik oldalhoz is csatlakozott, csak statisztája lehetett hazája feldúlásának, kitartásával meghosszabbította a vesztes és rossz ügyért indított háborút, a megadás viszont nem járt igazi felszabadulással. Az ostromlott budai Várból kitörő honvédek fő útvonala Hűvösvölgy felé vezetett. Sok magyar és német katona esett el Pesthidegkúton.

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat a háború áldozatait előtt tisztelget az emléktábla felavatásával, legyen szó bármely nemzet hősi halottjáról.

Támogató szolgálatok

A II. kerületi fogyatékkal élő emberek számára folyamatosan rendelkezésre áll az *Egalitás Alapítvány* szállítószovalata, melyet kerekesszékekkel is igénybe lehet venni. A személyi segítők házhoz mennek, és elvégeznek olyan feladatokat, amelyek csökkentik a fogyatékoságból eredő hátrányokat, szükség esetén jelnyelvi tolmácsot is biztosítanak. A rászorulókat szerdánként 14–17 óráig mozgássérült tanácsadó, csütörtökönként 14–

17 óráig jogász segíti személyesen az irodában (1028 Len u. 15/a), illetve a 397-9797-es telefonszámon. Péntekenként 11–15 óráig a szolgálat pszichológus munkatársát kereshetik fel az irodában. A szolgáltatásokat díjazás ellenében lehet igénybe venni. Kérjük, hogy a tanácsadáson kívüli szolgáltatások iránti igényt három nappal korábban jelezzék *Barabás Mária*nál a (06 30) 992-8153-as telefonszámon.

Szeptember közepén támogató szolgálat kezdte meg működését. Feladatául tűzte ki, hogy segíti a fogyatékkal élőket önállóságuk elérésében, kiteljesítésében. Szolgáltatásai — személyi segítség, szállítás átalakított gépkocsikkal, információnyújtás,

ügyintézés segítése, kísérés, valamint gyógyászati segédeszközök kölcsönzése — a hét minden napján reggeltől estig igénybe vehetők. Érdeklődni hétfőn és csütörtökön 9–16 óráig *Kovács Évánál* a 212-5704-es telefonszámon lehet.

Megalakult a kerületi Fibisz

Október 9-én megalakult a Fiatal Baloldal Ifjú Szocialisták (Fibisz) II. kerületi szervezete, amely elnökének *Löffler Gábort*, alelnökének *Varga Előd Bendegúzt*, elnökségi tagjának pedig *György Domonkost* választották. Minden érdeklődőt és szimpatizánst várnak: 1027 Budapest, Fazekas utca 19–23.



Varga Előd Bendegúz, Koncz Csaba, Löffler Gábor és György Domonkos

Síppal, dobbal, tökhagedűvel

A Budapesti Őszi Fesztivál keretében október 19-én a Fény utcai piacon tartott teltházas koncertet az Első Bécsi Zöldségzenekar. A rögtönzött óriássátorban a kreatív muzsikások remek hangulatot varázsoltak paprikával kombinált répa-furulyákkal, pengett-döngött a tők, a tempót olykor a padlizsán meghitt hangja diktálta. Az összehatás magá-

ért beszélt, az elhangzott szerzemények még a „hagyományos” uborkához és karfiolhoz szokott hazai közönséget is lázba hozták, megérdemelt volt a taps. Az osztrák fiatalok már évek óta játszanak maguk készíttette zöldség-hangszereken, melyeket a felépéseket követően rendszerint saját szakácsuk főz meg, és a közönséggel együtt fogyasztanak el.

Fotó: Eisenmann J.



Lendvay-opera az Átriumban



Két előadás erejéig újra élet költözött az évek óta zárva tartó Átrium moziba. A régi gyönyörű Bauhaus-stílusú előterét választotta *Mundruczó Kornél* rendező *Lendvay Kamilló* operájának helyszínéül.

A *tisztességtudó utcalányt* Sartre drámája nyomán a TV Zenes Színháza számára komponálta a '70-es években Lendvay Kamilló, aki Sartre-ot személyesen kereste meg Párizsban, hogy engedélyt kérjen tőle az opera megírására.

A mű magyarországi színpadi bemutatója a Budapesti Őszi Fesztivál saját produkciójaként jött létre, és sajnos, a nagy érdeklődés és siker ellenére csak két előadás erejéig volt látható. A dráma címszereplője, Lizzy Ma-

ckay tragikus hős, akit arra akarnak rávenni — rábeszéléssel, pénzzel vagy hatalommal —, hogy tanúskodjon az ártatlanul üldözött Néger ellen. *Mundruczó Kornél* filmrendező, aki ezúttal először rendezett operát, különleges megoldást választott a szereplők drámájának érzékeltetésére: a szereplőket megkettőzte, a színészek és az énekesek — köztük a kitűnő *Gulyás Dénes* és *Fodor Gabriella* — egymással párhuzamosan játsszák és éneklik el a jeleneteket, a két világ közötti átjárást egy targonca teszi lehetővé. Izgalmas játék, amikor a színészek és az énekesek hirtelen elhagyják saját szerepjátékuk síkját, és egymással összekeveredve a másik síkon folytatják a játékot.

Az előadás karmestere, *Oberfrank Péter* szavai szerint a 36 perces mű majdnem annyi munkát igényelt tőle és a zenészektől is, mint egy egész estét betöltő opera, mivel *A tisztességtudó utcalány* sűrű szövedékű zene, amely az egyes szituációk minden fordulatát, sőt szavát is kifejezi.

ld

Legyenek áldottak

Milyen makacs voltam.

Milyen dölyfös.

Azt hittem, az én gyászom olyan hatalmas, nem fogható senkiéhez. Azt akartam, hogy az én fájdalomhoz ne érhesen senki. Az emlékezésem, az imám, ha volt imám akkor, láthatatlan emlékezés és hangtalan ima volt.

És elbújtam. Azokban az években soha nem mentem ki a temetőbe. Se hétköznap, se ünnepen.

Elbújtam a fájdalommal. Dajkáltam, őriztem, irigyen. Nem tudtam, nem is akartam megosztani senkivel.

Egyik évben magas hegyre másztam. Oda, ahová gyakran kirándultunk a gyerekekkel. Kapaszkodtam, kerülgettem a kiálló sziklákat, kerestem a helyet, ahol egyedül lehetek, olyan egyedül, hogy az már fájjon. Egy sziklahasadékban gyújtottam gyertyát. Magam elé képzeltem apu arcvonásait, azt az arcát, amit úgy szerettem, egyik kezembe fogtam a másik kezemet, megpróbáltam felidézni a kezének melegét. Emlékszem, télben, nyárban, mindig sugárzóan meleg volt a tenyere.

Másik évben a Dunához mentem. Szürkület volt, kihalt volt minden. Apuval szeretttük a Dunát. Szerettük a kompról nézni a vizet, ő ilyenkor vagy a karjában tartott, vagy fogta a kezemet. Jól úszott, emlékszem az úszónadrágjára, senkinek nem volt ilyen a parton. Jól szabott, sötétkék úszódressze volt, oldalt kis cipzárral... Akkor, abban a kihalt szürkületben nem jutott ez az eszembe. Nem jutott az eszembe semmi. A homokba ástam a gyertyámat, közel a vízhez, körülraktam kerek kavicsokkal, leguggoltam, néztem a folyóban tükröződő libbenő lángot, és nem jött emlék. Nem jött gondolat, nem jöttek képek, csak a hiány volt körülöttem. És nemcsak apu hiánya, hanem az anyémeké is, akik nincsenek itt velem.

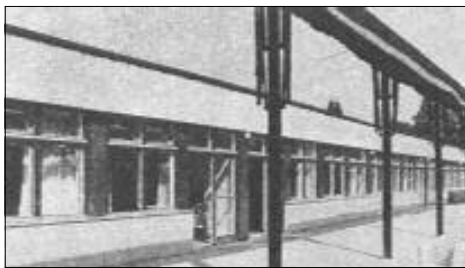
Egyszer egy kis börzsönyi faluban ért a halottak napja. Gyönyörű, napfényes őszi volt akkor, egész nap jártuk a hegyet. Sotmot szedtünk és gombát, sötétedéskor értünk a faluba. A temetőben elmosódó alakok, fiatalok, öregek, a sok asszony között sok férfi és gyerek. És mindenütt virág. Az öreg sírokon, a mohos keresztek alatt, de az új fejfákon, a márványvázákban is kertben szedett krizantém és őszirozsa. Lassan egészen besötétedett. Nem akartunk, nem is tudtunk elmenni. A gyerekek is csendesek voltak, álldogáltak, néha elmentek valamerre, aztán halkan visszajöttek megint. Néztük a fénnel telipötytyözött temetőt. Égtek a gyertyák, a miénk is köztük, száz és száz kicsi láng a végtelen nagybörzsönyi estében.

Nem tudom, hogyan van ez. De egyszer elcsitul az emberben a kamaszdölyf, a vágy, hogy kiváljon, egyedül legyen. Legyen áldott az a csendes öreg temető, legyenek áldottak, akik elmentek és vigáznak ránk.

Schäffer Erzsébet



Bölcsődék szakmai napja



1977-ben adták át az ötéves terv keretében elkészült óvodát és a hatvan férőhelyes bölcsődét

A II. kerületi Egyesített Bölcsődék dolgozói a gondozónői továbbképzés keretein belül szakmai napot tartottak az idén 25 éves Törökvész úti bölcsődében. Az eseményen részt vett Varga Előd Bendegúz alpolgármester, Török Gyuláné, a Művelődési Iroda vezetője, valamint a kerületi bölcsődék egykori és jelenlegi vezetői, munkatársai és gondozónői. A megnyitó után Juhász Gyuláné, a II. kerületi Egyesített Bölcsődék vezetője számokban és adatokban idézte fel a múltat, ismertette a jelent, és utalt a jövő új kihívásaira és feladataira. Köszönését fejezte ki az önkormányzatnak azért a támogatásért, amely lehetővé tette és teszi a bölcsődék folyamatos felújítását.

Bártfai Istvánné, a Törökvész úti bölcsőde vezetője előadásában bemutatta az általa vezetett intézményt, és beszélt az elmúlt évek új gondozási módszereiről. Kiemelte az úgynevezett anyás beszoktatás előnyeit, ami a tapasztalatok szerint a kicsiknek, szüleiknek és a gondozóknak is nagyobb biztonságérzetet, zökkenőmentesebb átállást tesz lehetővé. Nagy felkészültséget és új kihívást jelent a külföldi, illetve a sérült gyerekek ellátása és nevelése. Utóbbiak kapcsán kijelentette, hogy a beteg és az egészséges gyermekeknek egyaránt előnyös, ha együtt nevelkednek.

Garainé Balog Györgyi, az egyesített bölcsődék szaktanácsadója a „saját” gondozónő szerepéről tartott rövid beszámolót. Mint elmondta, a kisgyermek bölcsődei közérzete és lelki fejlődése szempontjából rendkívül fontos, hogy egy kiemelt személyhez kötődjön. A beszoktatásnál a gondozónő egyszerre csak egy kisgyermeket fogad, aki az anyával érkezik, majd az anya fokozatosan átadja a gyermeket, és kilép a bölcsődei életből. Ez a folyamat hetekig is eltarthat, sürgetni nem szabad, nehogy az addig kialakított bizalmas viszony sérüljön. Egy gondozónő így hat-hét „saját” kicsit lát el, öltöz-

tet, etet, tesz tisztába. Garainé hangsúlyozta a szülőkkel való jó viszony kialakításának fontosságát.



Fotó: archív

Mesedélután huszonöt évvel ezelőtt

Utolsóként Kiss Józsefné, a Pasaréti Módszertani Bölcsőde szakgondozónője a társas kapcsolatokról, azon belül is az ikrek egymáshoz és társaikhoz fűződő viszonyáról tartott tanulságos előadást. Szükségesnek tartja, hogy a gondozó segítse az ikrek külső kapcsolatok felé fordulását, és önálló személyiséggé válását.

Péter Zsuzsa

Pedagógusképzés

A Rogers-iskola először szervez nyilvános képzést a személyközpontú közoktatás témakörében. Az 50 órás alaptanfolyam szerkesztője az azt követő 30 órás második rész, de a tanfolyamok elvégezhetők külön-külön is. Közös cél a résztvevők ön- és társismeretének fejlesztése saját élmények és tapasztalatok, valamint az átélteket tudatosító csoportos beszélgetések révén.

A sok gyakorlatot elmélet alapotlan meg. Jelentkezni november 3-ig lehet a Rogers Iskola címen (1113 Ága u. 10.), telefonján (209-3609) illetve e-mailben (roginf@freemail.hu) dr. Gábor Anna személyközpontú terapeutaánál lehet.

ROGERS

Meseíró-pályázat

A Rogers iskola pályázatot hirdet, amelyre általános iskolás gyerekek saját műveit, meséit várják, téma- és terjedelmi megkötés nélkül. A beküldési határidő november 15. (1113 Ága u. 10). Minden pályázónak szöveges értékelést adnak, a legjobb meséket könyv formájában ter-

vezik megjelentetni. A program védnöke Göncz Árpád, támogatója a GYISM. A két évvel ezelőtti pályázatra 768 mese érkezett az ország minden tájáról, a legjobb négy meséből Trambulin címmel kötetet jelentettek meg az iskola tanulóinak illusztrációival, amit térítésmentesen juttatnak el óvodákba és gyermekintézményekbe.

Játékbolt természetesen

Kivel ne fordult volna már elő, hogy körülnézve a lakásban mindenütt játékot látott, gyermeke unatkozott, játékos kedve hiányzott.

A játékboltok kínálatában megtalálhatjuk a műanyag játékszerek sokaságát, amelyek rikító színükkel nagyon hívogatóak. Mellettük szerényen húzódik meg egy-egy természetes alapanyagú, és minden bizonnyal borsosabb árú fajták. Pedig az időtálló, emberközeli anyagokból készült játékok több nemzedéket is kiszolgálhatnak.

A Lövház utcában nemrég megnyílt Házikó nevű boltocskában gazdag választékot találhat-

nak személyiségfejlesztő, logikai és szerepjátékokból. A betérröket különleges hangulat fogadja, a gyerekeket örömmel látják egy kis játékra, beszélgetésre. A természetes anyagból készült játékok mellett gyerekkönyveket is találunk barátságos áron. Kedd reggelenként mesélésre, játékra várják a kicsiket Marcsi meséi programjukra délelőtt negyed 10-től.

A Házikó alapítói — Ili és Marcsi — egy lánykaruhát vagy egy zacskó építőkockát ajándékoznak az első két vásárlónak, aki lapunkat felmutatva betér az üzletbe.

mm

Fejlesztő- és játszóház

Fejlesztő- és játszóház nyitotta meg kapuit a kerületben, ahol gyógypedagógus, fejlesztőpedagógus, mozgásterapeuta, konduktor és óvónő foglalkozik a gyerekekkel. A szakemberek segítenek, ha a kisgyermek mozgása és beszéde megkésett, kapcsolatteremtő- és játszótevékenysége lassabb fejlődést mutat, vagy

ha az óvodásnak koordinációs, nagy- és finommozgásos problémája van. A nyitott játszóházban a kicsik már fél éves kortól részt vehetnek az életkoruknak megfelelő foglalkozáson.

Napra-forgó fejlesztő- és játszóház: 1022 Apostol u. 13/b, tel.: (06 30) 250-0971 vagy (06 30) 340-4805.

Evangelizáció

Az óbudai refomátus gyülekezetben november 2-án 10 órakor és november 4-7-ig 18 órai kezdettel Sipos Ete Álmos Budapest-Nagyvárad téri lelkipásztor evan-

gelizál Higgýetek az Evangéliumban címmel. A templom a Flórián térenél, a Kiscelli utcai posta mögött található (1033 Kálvin köz 4., tel.: 368-6410).

Ahol a táncra készül a zene

Somi Panni indológus, táncosnő. Vagy inkább fordítva? Magyarország egyetlen indiai táncszínházának, a Siva-sakti Kalánandának alapítója és vezetője. Ösztöndíjas-ként a Kalakshetra Művészeti Főiskolára járt Chennai-ba, a Bharata Nátjam klasszikus dél-indiai szakrális tánc szentélyébe. El kellett döntenie, az íróasztalt vagy a színpadot választja-e. Először azt kérdeztük tőle, mit jelent számára a tánc.

— A tánc számomra egyfajta világnézet. Megtaláltam azt a műfajt, ami a lelkialkatomnak, gondolkodásmódomnak, a világhoz való viszonyomnak megfelel. Ahogy a tanítványaimnál figyelem, a tánc megváltoztatja őket, de ők is megváltoztatják — lelki-alkatuktól függően — a táncot.

Az ELTE-n végeztem, angol-indológia szakon. Indológus-ként szanszkrit nyelvű drámával foglalkoztam, azon belül kellett valami praktikus dolgot is tanulni. Ha valaki a tudomány oldaláról művészettel, előadóművészettel foglalkozik, elég furcsán hat, ha nem tudja a gyakorlatban is alkalmazni. Így, amikor lehetőségem adódott, kimentem Indiába.

A *Bharata Nátjam* nevű klasszikus dél-indiai szakrális táncot kezdtem el tanulni. Nem akartam mindenáron táncos lenni, egyszerűen a technika érdekelt, a színházi forma. Ez a tánc áll a legközelebb ahhoz a mozgáshoz, ami a szanszkrit dráma színpadi alapját adta. Se nem néptánc, se nem szórakoztató tánc. Kemény munkával, iskolában tanulható. Ez a műfaj a szó valódi értelmében vett tánc-színház. Őse a Dévadászik, azaz a papnők tánca volt, de ma már, főleg drámai szerepekben, férfítáncosok is fellépnek.

A táncszínházak meglehetősen szűk és zárt csoportját alkotják a színházi életnek. Hogyan tudja időről időre megújítani a társulatot?

Három típus jelentkezik a kezdő tanfolyamra. Az első, aki már színházzal foglalkozik, tehát a műfaj drámaisága fogja meg. A másik a teljesen átlagos, de nyitott értelmiségi, érdeklődő középiszkolás vagy egyetemista, aki valami olyat keres, ami szellemileg is építi. A harmadikat a széplelkek alkotják, akik mindenevők India-témában.

Freud szerint a művészet gyökere az elfojtott szexualitás.



Fotó: Eisenmann J.

Szerintem nem. A művészet gyökere szerintem a tökéletesség, a világ értelmének keresése. Az apósom és anyósom művészek, de mesterembernek nevezik magukat. Ha valaki valamit a tökéletesség igényével alkot, az művészet.

Milyen jelmezeket, festést használ az indiai tánc? Ez a műfaj kötött jelrendszerrel dolgozik, ami nyilván meghatároz bizonyos alapkaraktereket is.

A jelmez egy tradicionális szári, a festés a színházban megszokottnál kicsit erősebb alapszínű, hiszen fontos szerepet játszik a mimika, az arcjáték, és a szemnek is látszódnia kell. Az alapkarakterekben belül egy-egy szereplő árnyaltabb jellemábrázolással él. Van például a *Gonosz* (egyébként szórakoztató figura), van a *Szép Lány* (kicsit hisztis), az *Isten* (a férfi, nagyon szép, nagyon kedves, jószágos, de kicsit unalmas) és a *Rákszasza* (egy lény, aki lop, gonosztságot hajt végre, és az isteneknek az a feladata, hogy levadásszák őket).

Hogyan készül a zene az új előadáshoz?

Nehezen. Vagy összevágjuk az általam felvett kinti zenékből, vagy (amivel mostanában kísérletezgetünk) modern zenére, de tradicionális technikával készítjük az előadást.

zán sok ideje, ezért az anyósom segít nekünk. Ő keramikus, és nemcsak a mázakat tudja hihetetlen érzékkel keverni, hanem az ételekhez is hasonlóan intuitív módon ért.

Mi a legkedvesebb színházi előadása?

Gyermekeimnek köszönhetően a Budapest Táncgyűttes Csipkerózsika című előadása, melynek keretében érdekes népmese-feldolgozást láttunk. A kicsi lányom három dolgot nem szeretett: a zenét, a színházat és a táncot. Mióta láttuk a darabot, azóta népművet hallgat, táncolni akar, és újra meg újra meg szeretné nézni a Csipkerózsikát.

Zenében a mai indián zenét kedvelem, ami nem népzene, hanem a modern irányzatok keveredése, csak a hangszerelésük, a szövegük emlékeztet a hagyományokra. Átvesszük a mai hangszereket, ritmusokat, a kortárs stíuselemek minden jellemzőjét, de a szellemiségük, az indián lélek megmaradt bennük, s e zene e kettőnek csodálatos ötvöze.

Mi a véleménye a divatról?

Nem foglalkoztat különösebben. Azt hordom, ami nekem jelent valamit. Óriási népviseleti gyűjteményem van. Téli kabátomat például a navaók készítették, és szeretek mokaszinban járni. Egy ruhadarabot nemcsak azért hordok, hogy melegítsen, hanem, mert valamilyen okból kifolyólag a lelkemnek kedves. Szeretek a meleg és nagyon erőteljes színeket, a bordót, a padlizsánt. Ez azért lehet így, mert Indiában a fények sokkal erőteljesebbek, ebből kifolyólag a színek is jóval élénkebbek.

Mit mesélne nekem, ha 2013-ban találkozoznánk?

Bár tíz évvel idősebb leszek, ugyanez lesz a hivatásom, remélem, addigra már jóval több saját előadással. Nem akarok mindvégig csak indiai klasszikus táncot előadni, hanem használva ezt a technikát, saját ötleteimből önálló koreográfiákat szeretnék készíteni. Talán nem is kell tíz évet várni, mert februárban lesz a bemutatója egy háromszereplős táncdarabunknak a Várszínházban. Három stílus találkozik majd a színpadon, a Bharata Nátjam, a flamenco és a magyar néptánc.

paer

TÁNC

A tánc maga az áldozat

A *Sivasakti Kalánanda Táncszínház* 1996-ban alakult Budapesten *Somi Panni* szervezésében. A színház a Bharata Nátjam klasszikus indiai szakrális táncműfaj hagyományait követi, annak technikáját, szövegeit, illetve koreográfiáit használja. A színház nevének jelentése *Siva* — férfierő, *Sakti* — női erő, *Kalá* — művészet, *Ánanda* — öröm.

Az indiaiaknál, némi túlzással, minden vallás, ünnep, írott történet megteremtette a saját táncát, műfaját. Ilyen a hat klasszikus indiai tánc egyike, a Kathakali is, amely a két nagy eposz, a *Rámájana* és a *Mahábhárata* táncdrámája. Ez Délnyugat-India tánc, és talán a legtöbb tanulást, gyakorlást igénylő műfaj. Csak férfiak adják elő,

előadást láthatunk több szóló-részlettel, és természetesen csoportos tánc-koreográfiákkal, drámarészleteket, dramatizált tancokat mozgalmas színpadképekkel, többszereplős, meglevenedő szobrokkal, történetekkel.

Az egyik ilyen drámarészlet Visnu földi megjelenéséről szól, arról, ahogy visszaszerezte a földet az istenek számára (*Dzsaganmohané kirtanam*). Törpének, ici-pici embernek maszkírozza magát, és három lépést kér a királytól, aki bitorolja a világot. Egy lépést tesz a földön, egyet a felső világba, és abban a pillanatban, amikor az alvilág felé indulna, észébe villan, hogy valamit meg kell hagynia a Démonkirálynak is — a többi elmeséli a tánc.

Fotó: Simon Csilla



s a táncos képes minden arcizmát külön-külön mozgatni. Ez a klasszikus értelemben vett indiai színház: mozgásszínház.

A Bharata Nátjam eredete ketős. Egyfelől templomi, szakrális szólótánc volt, melyet kizárólag nők táncoltak. Ennek oka, hogy Dél-India matriarchális háttérrel rendelkező, többnyire termékenységi kultusszal fűszerezett társadalom. Ahogy a főisten *Siva*, a Tánckirály táncol, úgy alakul a világ sora. A tánc maga az isteni tevékenység, ezt reprodukálni az istennel való egyesülést célozza. A másik oldal a színházi, dramatizált előadás. Ugyanazzal a technikával, csak hogy ebben már férfiak is fellépnek. Ezekben a táncdrámákban hétköznapi emberekhez szóló mitológiai történeteket mutatnak be.

November 12-én egy szigorúan klasszikus Bharata Nátjam

A másik az ifjú Krisna története (*Száriga Kungu*), aki kópé kisfiúként meglesi a parasztlányokat munka közben. Majd hívja a barátját és felbátorítja, hogy lopják el közösen az egész napi termést a kunyhóból, ami sikerül is nekik. A lányok rajtuk ütnek, mire ők ijedten elszaladnak, rendetlenül maguk mögött hagyva mindent. Ezt a történetet teszi teljessé a színházi elemény: indiai zene, szárik, csillagó színek és elsősorban az indiai-magyar táncosok.

A fellépők: *Somi Panni*, *Hegedűs Helga*, *Iván Tünde*, *Kiss Tímea*, *Kovács Beáta*, *Kunvári Kriszta*, *Pap Réka*, *Zboray Antónia*.

paer

Az előadás november 12-én a XII. kerületi (MOM) Művelődési Központban (1124 Csörsz utca 18.) látható.

HOL TALÁLOM A PROGRAMOK HELYSZÍNÉT?

- Bartók Emlékház** — 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100
Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273
Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477
Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné, tel.: 394-5075
Budai Micve klub — 1023 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445
Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001
Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992
Ciszterci Szent Imre-templom — 1114 Villányi út 25.
II. ker. Családsegítő Csoport — 1022 Filler u. 50/b, tel.: 225-7956
II. kerületi Szomszédsági Központ — 1027 Bajvivó u. 3.
Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860
Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Home Galéria — 1025 Csévi út 7., tel.: 200-4306
IBS (International Buda Stage) — Tárogtató út 2-4., tel.: 391-2525
Kájoni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464
Közeleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648
Magyarok Háza — 1052 Semmelweis u. 1-3.
Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885
Máriaremetei Bazilika — 1029 Templomkert út 1.
Máriaremetei Cserkészház — 1029 Himes u. 3.
Mazsola Játsszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386
Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16-20., tel.: 438-5335
Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület — 1024 Keleti Károly u. 13/b
Országúti ferences templom — 1024 Margit krt. 23.
Ökumenikus általános iskola — 1028 Községház u. 10., tel.: 397-2279
Öntödei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370
Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17-21., tel.: (06 30) 324-2078
Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a
Petőfi Művelődési Központ (PMK) — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860
Rézmal Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883
Rózsadomb Center — 1025 Törökvész út 87-91., tel.: 345-8400
Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697
Rózsakert Bevásárlóközpont — 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 391-5997
Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258
Szent Imre Ház — 1114 Himfy u. 9.
Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.
TF-aula — 1123 Alkotás u. 44.
Városmajori Jézus Szíve-templom — 1125 Csaba u. 5.
Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

SZÍNHÁZ

November 1., 20.00: *Marius von Mayenburg: A hideg gyermek* — a *Kréta* kör és a *Millenáris Kht.* közös produkciója. R.: *Wulf Twiehaus*. Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 4., 5., 6., 19.00: *Alul semmi* — musical. R.: *Szikora János*. A *Szigligeti Színház* és a *Millenáris Kht.* közös produkciója. Producer: *Simon Edit*. Jegyár 3000 Ft. (Millenáris Teátrum)

November 11., 20.00: *Vers és dal irodalmi estek: A Rákóczi szabadságharc emlékezete* — a *Jánosi együttes* estje. (Szent Imre Ház)



IBS Színpad: November 5., 19.00: És Romeo és Júlia... W. Shakespeare után szabadon. 7-én 15.00: *Lázár Ervin: Berzsián és Dideki* (zenés mesejáték); R. *Athayde: Margarida asszony* (élettan 2 órában). 8-án 11.00: *Bonbon Matiné* — *Szindbád. Makám Együttes.* (Marcipán bérlet 2. előadás.) 19.00: *Agatha Christie: A vád tanúja.* R.: *Földessy Margit*. 9-én 19.00: *Hogyan hódít-*

suk meg a nőket (férfiakat)? 19.30: *Švejk vagyok* (zenés sörözgetés egy derék katonával és a közönséggel — IBS Pub. 13-án 19.00: *Mit bán Bánk?* (Katona József drámája nyomán.) 14-én: *Bonbon Matiné* — *Tuba Tóbiás* (mesejáték, IBS EUfórikusok. 9.30: *Kakaóbab* bérlet 1. előadás, 11.00: *Kakaóbab* bérlet 1. előadás; 15.30: *Per cipán* bérlet 1. előadás; 19.30: *Raiffeisen Jazz Klub* — *Benkó Dixieland Band* koncert.

FILM

November 12., 19.00: *Varga Filmklub* (kéthetente szerdánként): **Különböző technikák napjaink animációs filmjeiben.** A belépés díjtalan. (Millenáris Fogadó)

Október 17., 18.30: **Filmklub:** W. Wyler: **A gyermekek órája** (1961). Főszerepben *Audrey Hepburn*. (Kájoni János Ferences ház)

Kéthetente vasárnaponként filmklub a II. kerületi Szomszédsági Központban. Filmek, melyek rólunk szólnak. További információ *D'Elia Viktornál*: dviktor@vnet.hu, (06 30) 223-7268.

KOMOLYZENE

Október 31., 18.00: **Kamarazenei különlegességek 2/2.** Km.: *Kozák László* (hegedű, Németország), *Sz. Kómár Judit* (hegedű), *Máté Győző* (mélyhegedű), *Sabini Lauer* (mélyhegedű, Németország), *Szentgyörgyi László* (gordonka), *Stefan Meylaers* (zongora, Belgium). Műsoron *Cherubini*: I. vonósötös, *Meylaers*: *Aracoara* (bemutató), *Bartók*: *Zongoraötös*. Jegyár 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

November 2., 20.00: **BMC Music Flash** — Kortárs és klasszikus zene *Sáry László*, *Vidovszky László*, *Eötvös Péter*, *Chopin*, *Ligeti György*, *John Bull*, *Serei Zsolt*, *Kurtág György*, *Szöllősy András*, *Liszt Ferenc* műveiből. Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Teátrum)

November 7., 18.00: **A Bartók Vonósnegyes hangversenye 3/1.** *Komlós Péter*, *Hargitai Géza* (hegedű), *Németh Géza* (mélyhegedű), *Mező László* (gordonka). Km.: *Kovács Béla* (klarinét). Műsoron *Mozart*: G-dúr vonósnegyes, D-dúr vonósnegyes, A-dúr klarinétötös. (Bartók Emlékház)

November 9., 15.00: **Az operairodalom gyöngyszemei** — *Wagner: Az istenek alkonya*. A vetítés előtt bevezetőt mond *dr. Langermann István*. (Marczibányi tér)

November 13. 18.00: **A Parsifal Alapítvány és a Bartók Emlékház közös hangversenye.** Km.: *Balatoni Éva* (ének), *Szentpéteri Gabriella* (zongora), *Várnagy Mihály* (brácsa). Műsoron *Brahms*: *Vier ernste Gesänge*, *Brácsadalok*; *Wagner*: *Wesendonck-dalok*. (Bartók Emlékház)

November 14., 18.00: **A vonósnegyes mesterei 3/2 — a Bartók Vonósnegyes hangversenye.** Km.: *Komlós Péter*, *Hargitai Géza* (hegedű), *Németh Géza* (mélyhegedű), *Mező László* (gordonka). Műsoron *Haydn*-művek: g-moll (*Reiter*), C-dúr (*Kaiser*) és G-dúr vonósnegyes. (Bartók Emlékház)

November 15., 16.00: **A Sapszon Kórusiskola tanárainak koncertje.** (Kájoni János Ferences Ház)

November 15., 19.00: *Haydn: Teremtés* — *Carmine Celebrat* *Kórus és Zenekar*. Szólisták: *Kolonits Klára*, *Marosvári Péter*, *Moldvay József*. Vezényel *Zimányi Árpád*. (Városmajori Jézus Szíve-tempom)

KÖNNYŰZENE

Október 31., 20.00: **BMC: Music Flash Jazz 2003.** Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Teátrum)

November 6., 20.00: **Dresch Quartet.** Jegyár 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 10., 20.00: **Tropical Transform Quintet.** Jegyár: 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 13., 20.00: **Besh o droM.** Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 16., 20.00: **David Yengibarjan Trió.** Jegyár 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

TÁNC

November 7–8-án (pénteken és szombaton) 19.00: **A Budai Táncklub gálaestje.** (Marczibányi)

Budai Táncklub: Ötórai tea — nosztalgia táncdelutának minden hónap második vasárnapján élő zenére. November 9-én 16.30–19.30 között játszik a *Sun Records* együttes.

GYEREKEKNEK

November 1., 10–17.00: **Évkerék legendárium — Mindenszentek. Mesterségek műhelye:** ikebana, gyertyamártás, mécsesöntés, virágkötő-, koszorúkészítő-bemutató. 11.00: *Térszínház: Magyarföldi szentek I.* Tíz-tizenöt perces játékok jelenítik meg szentjeink legendáit. Népdalok, népi vallásos énekek, átlelkesült képek, maszkok, bábok, és színjáték teremti elénk *Savária* (Szombathely) szülöttét, a templomvédő Mártont, országalapító királyunkat, Istvánt és fiát, Imre herceget, a szűz ifjak őrzőjét, és Gellértet, mártírpüspökünket, aztán Lászlót, az Erdélyt védő lovagkirályunkat. Életet kapnak az Árpád-ház édes leányai is. Boldog Margit a Nyulak szigetén, testvérnépünknek, a lengyelek földjén pedig Kinga, és az utolsó Árpád-leány, a rózsák királynője, Erzsébet, az elesettek gyámolítója és gyógyítója. Szereplők: *Balázs István*, *Nagy Zsolt*, *Zanotta Vera*, *Kaszás Villő*, *Kovács J. István*, *Szamosvári Gyöngyvér*; képek: *Békés Rozsi*, *Sinkó Veronika*, r.: *Bucz Hunor*. 14.00: *Térszínház: Magyarföldi szentek II.* 16.00: **Az Évkerék Társulat előadása.** 17.00: **Imádságos énekek a középkortól napjainkig.** Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 2., 10–17.00: **Évkerék legendárium — „Élet és halál napja”, Mesterségek műhelye.** 11.00: *Évkerék Társulat: Megölő Istébán.* 15.00: *„Nemezbe burkolva”.* Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 4., *Komédiás bérlet*, 10–15.00: **Napszeker tárgyaló-kézműves játszóház.** 11.00: **Kalácsa-koncert — Három székláb.** Nem bérletes jegyár 300 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 6., 13–17.00: **Játszó-tér: Gesztenye Gusztó barkács-műhelye:** terménybábok gesztenyéből, makkból, díszítőkből, őszi termésekből, levelekből. Mesterségbemutató: **kosárfonás.** Jegyár 200 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 1-jén (és kéthetente szombaton) 10–12-ig: **Süni játékkuckó gyermekműhely** négyéves kortól — szalvétatechnika (képek készítés, cserép, gyertya díszítése). Anyagköltség 800 Ft. November 8-án gyöngy, gyurma (ékszerkészítés, ajándéktárgyak) Anyagköltség 900 Ft. (Rózsakert I. em.)



November 8., 11–14.00: *Rudolf Péter* és *Csukás István* dedikálja a *Mirr Murr kalandjai* és a *Pom-Pom meséi* című hangoskönyvet. (Rózsakert, földszint)

November 9., 10–17.00: **Mesterségek műhelye,** órás táblás és logikai játékok kicsiknek és nagyoknak. 10.30: **Aprók tánca.** 11.00: **Varázssziget** — mesék, versek, hangszerek, mozgásos gyerekjátékok. 15.00: **Pásztorjátékok.** 16.00: **Kamilla és Lala: Jön a cirkusz!** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 11., *Pinocchio bérlet*: 10–15.00: **Fonó-ház:** Kenderkőc hagyományörző kézművesműhely. 11.00: *Berbencs Vándor szín:* **Muzsikáló esztendő: Szt. Márton nap** — „Márton, hová mész a kocsidon...?” Nem bérletes jegyár 300 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 13., 13–17.00: **„Tésztavitéz útra kél”:** tésztaváros-építés, tésztagyúrás, molnárlaska-sütés, tésztaképek, -ékszerek készítése. Mesterségbemutató: hagyományos ételek, falusi konyha. Jegyár 200 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 15., 10–18.00: **Évkerék legendárium — Szent Márton napi vigadalom, Újbor-ünnep.** Házigazda a *Berbencs Vándor szín*, vendég a *Somló-hegyi Tornai pincészet*. Rétesnyújtás az etye-ki háziasszonyokkal, csuhéba-készítés, Bergengócia szekér-vára. 18.00: **Márton napi lámpásos, fáklyás felvonulás a parkban.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

November 16., 14–19.00: **Ját-szóház, kiállítás és Halász Judit-koncert** az *SOS Gyermeke-lu* 20. évfordulóján. A belépés díjtalan. (Millenáris)





Szerdától péntekig 16–18, szombatonként 11–14 óra között **Inci, az egérlány** szórakoztatja a gyerekeket. (Rózsakert)

Péntekenként 17.30-tól **cserkészfoglalkozás**. (Máriaremetei Cserkészház)

Szombat délelőttönként **cserkészet** 2., 3., 4. osztályos (7–10 éves) lányoknak Pasaréten, a 46. Kapisztrán Szent János Cserkészcsapatban. Közösség, hit, természet, játék, a nagyobbaknak nyáron táborozás. Jelentkezni *Tamási Enikő*nél lehet: (06 70) 295-6654.

KIÁLLÍTÁS

November 8., 16.00: **Glatz Marietta** tűzzománcaiból és **Balajti András** grafikáiból rendezett kiállítás megnyitója. (Kájoni János Ferences Ház)

November 20-ig: **5 éves tervek — válogatás Gerhes Gábor 1998–2003 között készült fotómunkáiból**. Nyitva tartás *hétfő-péntek 14–22 óráig, hétvégén 10–22 óráig*. Jegyár 400 Ft. (Millenáris Kiállítócsarnok — Kerengő)

November 22-ig: **A második nem — a magyar képzőművész-válogatott (nők)**: *Gedő Ilka, Schár Erzsébet, Anna Margit, Ország Lili, Vaszkó Erzsébet, Gross Bettelheim Jolán, Vajda Júlia*. (Home Galéria)

November 4–30.: **Werkfotók Jancsó Miklós és Makk Károly filmjeinek forgatásairól**. A belépés ingyenes, megtekinthető *mindennap 10–18 óráig*. (Millenáris Teátrum — előcsarnok)

November 10–30.: **Két férfi, más eset — Müller Tamás festőművész és Lévai Ádám grafikusművész kiállítása**. Megnyitja *november 10-én Gaston 19 órakor Wehner Tibor* művészettörténész. A belépés díjtalan. (Csiga Galéria)

November 8–26-ig: **John Penney fotókiállítása** — megtekinthető munkaszüneti napokon *10–15 óráig*, munkanapokon előzetes megbeszélés alapján (tel.: 392-0860). (Hidegkúti Galéria)

Június 25-ig: **Tendenciák napjaink képzőművészetében — fiatal grafikusművészek kiállítása**. (Vízivárosi Galéria)

Október 16-tól: **Régi tüzek parazsa** — kiállítások a Vasaló Napja alkalmából. (Öntödei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba — állandó kiállítás. Megtekinthető *vasárnaponként 10–18 óráig*. (1026 Orsó u. 13.)

Lossonczy Tamás állandó kiállítása. Láto-gatható *péntekenként 16–19-ig*. (Párizsi Kék Szalon).

Október 30-tól–november 12-ig: **Az örmény díszítőművészet**. Megtekinthető *naponta 9–19 óráig*. (Pillanat Galéria)

Október 31-től: **Szentesi Csaba — festmények**. (Vízivárosi Galéria)



Anna Margit:
Gaston

November 16., 8.30: **Pilis-hegység** — Szarvastelep, Köves-hegy, Kevély-nyereg, Nagy-kevény, Ezüst-hegy, Csillaghegy. Találkozó 8.30-kor az Árpád híd budai hídfőjénél a 18-as busz megállójában. Táv 14 km, költség 300 Ft. Vezető *Miller Károly* és *Pelyhe István*.

November 19., 6.50: **Börzsöny-hegység** — Diósjenő, Szalatnya, Királyrét. Találkozó 6.50-kor Nyugatiban a pénztáraknál. Indulás 7.30-kor. Táv 16 km, szint 400 m, 1050 Ft. Vezető *Jánoska István*.

MOZGÁS

Gyermektorna-tanfolyamok (rsg, dzsesszbalett, fit-kid, fitness aerobik, step aerobik) *hétfőtől péntekig 15–19 óráig, szombaton 9–17 óráig*. **Felnőtt-tornák** (művészi torna, kondicionáló torna, hatha jóga) *hétfőtől péntekig 8–10 óráig*. **Gyógytorna** (csontritkulás, edzésvariációk, kondicionáló gimnasztika, amerikai női torna, jóga) *hétfőtől péntekig 15–20 óráig*. (Budagyöngye Községi Ház Mozgástudiója)

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi *Sport- és Szabadidő Centrumban*. Jelentkezés *Ördög András* edzőnél: (06 20) 983-4098, teniszoktatatas@freemail.hu.

Sivananda jóga: November 8-án 10–12-ig és november 25-én 17.45–19.45-ig 10 x 2 órában kezdő **hathajóga-tanfolyam** indul. Bejelentkezést kérnek. Szerdánként *középhaladó jóga 17.45–19.45-ig*. Alapászanák fejlesztése, légzésgyakorlatok, meditáció, diák- és nyugdíjaskedvezmény. Cím: a Magyar Rádió Óvoda tornaterme (1021 Völgy u. 1–3.). *Hétfőn és pénteken középhaladó jóga 18.30–20.30-ig*. Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Cím: 1021 Hűvösvölgyi út 133. A programokat *Veres András* és a Sivananda Jógaközpont oktatói vezetik, bejelentkezést kérnek.

Ki vagyok én valójában? — ingyenes tanfolyam. Célja a szellemiség felfedezése a **raja jóga** meditációs módszer segítségével. A meditáció lépcsőfokainak gyakorlása olyan belső erő felhalmozódásához vezet, amely által a élet nehéz helyzeteiben is stabilak, békések tudunk maradni. Jelentkezés: 249-3570.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: November 4.: **Szent András hava, novemberi jeles napok**. November 11.: **Névnapok ünneplése**.

November 18.: **Elfelejtett szavak nyomában**. Játékos vetélkedő. Összejöveteleinket *minden kedden 15 órától* tartjuk. Klubunk életéből: egy szép szeptemberi napon klubtársunknál, *Horváth Józsefnél* egész napos szilvalekvárfőzést rendeztünk. A gyümölcs kimagozásával hamar elkészültünk, és a lekvár már rotyogott is a hatalmas lábasban. A kész üvegeket, névvel ellátva, dunsztba tettük, majd a jól végzett munka fáradalmait a kertben enni- és innivaló mellett pihentük ki. Hasonló kellemes együttlétekre várjuk a kerületünkben élőket a hagyományörző nyugdíjasklubba.

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub *minden hónap második szombatján 16 órakor*. November 8-án 16.00: **Ady Endre élete és költészete II**. Valamennyi klubdelutánon a zenei műsorok keretében hangszerszólókat és kamarazenei számokat adnak elő a *Kodály Zoltán Ének-Zenei Általános Iskola és Gimnázium* tanárai volt és jelenlegi növendékeik közreműködésével, *Mátyás Ivánné* tanszakvezető szervezésében. Az irodalmi előadásokat és beszélgetéseket *dr. Donáth Ferencné Bozóky Éva* újságíró, irodalmár tartja. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: November 11.: **Klubnap, pogácsasütő-verseny**, de nevezni lehet édes süteményekkel is. A versenyben résztvevők ajándékot kapnak, az első három helyezett különjutalomban részesül. Kiválasztjuk az év fotóját is. Köszönet mindazoknak, akik a kárpátaljai nyugdíjasklubot meleg ruhával és cipővel támogatták. December 12–15-ig: **Adventi kirándulás Nürnbergbe** (4 nap, 3 éjszaka, reggeli: 41 900 Ft/fő). Lehet még jelentkezni. Fogadónap *keddenként 10–12-ig a Keleti Károly u. 22-ben*. (Közéleti Mozgalom).



KIRÁNDULÁS

November 8., 9.00: **A Közép-úton**. Találkozás 9-kor a hűvösvölgyi végállomáson. Útvonal: Nyéki-hegy, Apáthy-szikla. Táv: 6 km, időtartam 4 óra. (Közéleti Mozgalom)

A Petőfi Természetbarát Egyesület túrái:

November 8., 8.45: **Budai- és Biai-hegység** — Biatorbágy, Szikla-kápolna, Dobogó, hamzsabégi erdő, Törökbálint. Találkozó 8.45-kor a Keletiben a pénztárak előtt. Táv 16 km, költség 500 Ft. Túravezető *Csonka Károly*.

November 9., 8.20: **Budai-hegység** — Hűvösvölgy, Virágos-nyereg, Fenyőgyöngye, Árpád-kilátó, Apáthy-szikla. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren. Indulás 8.25-kor. Táv 16 km, szint 300 m, költség: bérlet. Túravezető *Jánoska István*.

November 12., 8.20: **Budai-hegység** — Adyliget, Fekete-hegyek, Erzsébet-pusztá, Mézes-hegy. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren. Indulás 8.25-kor. Táv 15 km, szint 250 m, költség 330 Ft. Túravezető *Jánoska István*.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: Október 14-én autóbusszal Győrbe látogattunk, ahol a város templomait, múzeumait (Xantus János, Kovács Margit, Borsos Miklós) tekintettük meg, majd városnézés következett. A klubnapon megemlékeztünk október 23-ról és a közülünk eltávozottakról. Október 21-én a Budai Várban a Zsolnay-kiállítást nézte meg a tagság. **Klubnap páros hetek csütörtökén 16–18 óra között.** Az október 30-i klubnap a temetőlátogatás miatt elmarad. November 13-án a **Soroksári Férfikórus** lesz a vendégünk változatos repertoárral.

Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület II. kerületi szervezete: november 5. és 26., 17.00: **Összejevetel, új tagok felvétele** 16–16.45-ig.

KLUBOK

Baba-mama-klub: csütörtökönként 10–12 óráig közösségbe vágyó mamáknak és babáknak meleg teával és sok játékkal. Klubvezető **Folk Florina**, belépődíj családonként 200 Ft+egy gyümölcs. (PMK) November 1., 19.00.: **vendég Avar János** külpolitikai újságíró (Budai Micve Klub)

November 14., 17.00: **Szülőklub** — a zenélő értelmi fogyatékos gyermekek szüleinek. (Károni János Ferences Ház)

Keddenként 9.30–12.30-ig **kisgyermekesek klubja** a **Tamás Alajos Községi Házban**, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról, gyermeknevelésről, kapcsolatokról, szépségről, egészségről. Minden alkalommal **jóga** 8.30–9.30-ig.

Szerdánként 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a **Bimbó 63-ban**. Kávé, üdítő, sütemény!

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a **Marczibányin**.

Asztali játékok délutánja — minden héten egyszer másfél órában. Asztalihoki, gombfoci, csocsó, darts és pingpong. Előzetes jelentkezést várnak. Vezeti **Létay Dániel**, a belépés ingyenes. (PMK)

Minden hétköznap 12–17 óráig **Zsonglőrklub:** bevezetés a klasszikus zsonglőreszközök (labda, buzogány, diaboló, tányér) használatába. A részvétel ingyenes. (Millenáris Park)

Be Happy életmódklub: november 12., 17.00: Csehi István előadása a **táplálkozásról**. Helyszín: VI., **Andrássy út 52.** A klubvezető hívható a 275-9037-es és a (06 30) 530-0083-as telefonszámon.

ELŐADÁS

Október 31., 18.00: **Visszaemlékezések az 1956-os forradalom és szabadságharc eseményeire.** Km.: **Dénes János** volt országgyűlési képviselő, **dr. Nagy László** ügyvéd és **Szalay Róbert** történelemtanár. (Máriaremetei Cserkészház)

November 7., 16.00: **Bioéletmód előadássorozat — Amarant, az inkák igazi kincse.** Előadó **Bagi Béla**. (Államigazgatási Egyetem, 1118 Villányi út 29–43., G-1 előadóterem)

November 9., 16.30: **Irodalmi összeállítás Ady Endre műveiből.** Km.: **Szántai Tamás**. (Károni János Ferences Ház)

November 13., 18.00: **Kávéházi esték: Nagyvárosi beszélgetések: Budapest speciális kulturális terei — munkamegosztás vagy konkurencia?** Előadó kulturális szervezők: **Szabó György**, a **Trafó** igazgatója, **Gerendai Károly**, a **Sziget Fesztivál** főszervezője, **László Sándor**, a **Fonó** ügyvezető igazgatója és **Derdák András**, a **Millenáris** művészeti igazgatója. Hozzászóló döntéshozók: **Hiller István** kultuszminiszter, **Kiss Péter** kancelláriaminiszter, **Vass Lajos**, a **NKÖM** politikai államtitkára, **Harsányi László**, az **NKA** elnöke, **Koncz Erika** és **Schneider Márta**, a **Kulturális Stratégiai Tanács** tagjai. A belépés díjtalan. (Millenáris Teátrum Hajó)

November 14., 18.00: **Határidőre — beszélgetés az 5 éves tervek című kiállítás ürügyén.** Moderátor: **Bora Éva**. Belépés a kiállításra szóló jeggyel. (Millenáris C kiállítócsarnok)

November 20., 18.00: **Lézerek a mindennapi életben** — **Bor Zsolt** fizikus előadása, moderátor **Bocskai Kriszta**. A belépés díjtalan. (Millenáris Teátrum Hajó)

November 14., 9.30–18.00: **A média kódja: képirás és képolvasás a 21. században.** Az elektronikus média mint társadalmi al-

rendszer (konferencia). Előadók: **Sükösd Miklós**, **Terestyéni Tamás**, **Steve Kovacs**, **Pásztor Erika Katalina**, **Gálik Mihály**, **Fazekas Ildikó**, **Malinák Judit**. A belépés díjtalan. (Millenáris D kiállítócsarnok)

November 14., 16.00: **Bioéletmód előadássorozat — A méz di-cséréte.** Előadó **dr. Szalay László**. (Államigazgatási Egyetem, 1118 Villányi út 29–43., G-1 előadóterem)

November 15., 10–20.00: **Köztéri műalkotások a mai Magyarországon** (szimpózium a **Magyar Iparművészeti Egyetem** és az **Építészforum** szervezésében). Előadók: **Babarczy Eszter**, **Boros Géza**, **Kovács Gergely**, **Szemerey Samu**, **Wehner Tibor**. A belépés díjtalan. (Millenáris D kiállítócsarnok)

November 19., 17.00: **Sztereo-képtechnikai előadássorozat: A mozgás szerepe a térlátásban.** **Schuler László** fizikus előadása. Belépődíj nincs. (Opakfi egyesület, 1027 Fő u. 68., tel.: 202-0452.)

TANÁCSADÁS

Életvezetési és diétás tanácsadás hétfőnként 10–12-ig, csütörtökönként 14–16-ig a **Rózsadomb Centerben** (115. helyiség). Jelentkezés: 332-3354, 353-1701 (9–16 óra között). Tartja: **Göllnerné Béres Júlia** dietetikus. A szolgáltatás díjtalan.

Társasházi tanácsadás az MDF II. kerületi irodájában minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig. Tartja **dr. Hajósné Földi Gizella**.

MARCSIBÁNYI TÉR

Október 7-től keddenként 17.30–19 óráig **hagyományos tánciskola** az Általános iskola felső tagozatosainak, illetve középiskolásoknak **Dalótti Tibor** névű táncosnő, koreográfus vezetésével.

Újdonságok:

Szerdánként 16–18 óráig: **MedvEgyetem** — macitól a medvéig. Milyen legyen a saját macid? Ezt csakis te tudhatod, úgyhogy gyere, és varrd meg! A műhelyt **Lakatos Nikolett** maci-készítő vezeti.

Januártól péntekenként 15.30–17 óráig: **JátSzóTér** — ahol fontos a játék, a szó, a mese. Olyan alsó tagozatosokat várunk, akik lassabban haladnak a tanulásban, és olyanokat, akik szeretnek mozogni, és kedvelik az egyszerű sportjátékokat. A kiscsoportos mozgásfejlesztő játékok kézműves technikákkal, agyagózással, festéssel, rajzollással egészülnek ki. Érdeklődni **Pilinger Zsuzsánál** lehet a (06 70) 335-6383-as vagy a 438-1026-os telefonszámon.

Október 31-én 17–19.00: **Rajzszakkör**; 17–20.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával. November 1-jén 8–14.00: **Ökopiác**; 18.00: **Kárpátia teaház**. 2-án 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc 1–7 éveseknek). 3-án 9.30–12.00: **Tücsökgzene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 19.00: **Indiai zeneklub** a **Calcutta Trióval**. 4-én 9.30–11.30: **Tücsökgzene**; 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 14.30–16.00: **Nyitott ajtó** (kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyermekeknek, fiataloknak); 16–18.00: **Kaktusz** (színjátszócsoporthoz 10–14 éveseknek); 18–20.30: **Kosárfonóműhely**. 5-én 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16.30–18.30: **Gong** (színjátszócsoporthoz kisiskolásoknak); 17–21.00: **Fotósuli**; 17–19.00: **Rajzszakkör**; 20–1.00: **Guzsalyas tánc**. 6-án 9–12.00: **Tücsökgzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–18.00: **Madarászszuli**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–18.00: **Kaktusz** (színjátszócsoporthoz 10–14 éveseknek); 18–21.00: **Fényecset fotóklub**. 7-én 17–20.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával; 17–19.00: **Rajzszakkör**. 8-án 8–14.00: **Ökopiác**; 8–14.00: **Baba- és gyermekholmibörze**; 14–18.00: **Denevér Varázslóiskola**. 9-én 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc 1–7 éveseknek). 10-én 9.30–12.00: **Tücsökgzene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**. 11-én 9.30–11.30: **Tücsökgzene**; 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 15–17.00: **Nyitott ajtó** (kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyermekeknek, fiataloknak); 16–18.00: **Kaktusz** (színjátszócsoporthoz 10–14 éveseknek); 18–20.30: **Kosárfonás**. 12-én 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16.30–18.30: **Gong** (színjátszócsoporthoz kisiskolásoknak); 17–21.00: **Fotósuli**; 17–19.00: **Rajzszakkör**; 20–01.00: **Guzsalyas tánc**. 13-án 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–18.00: **Madarászszuli**; 17–19.00: **Kaktusz** (színjátszócsoporthoz 15 év feletti gyerekeknek).

FILM

Távol a mennyországtól

Egyszerre műfajjáték és több is, mélyebb is Todd Haynes rendező filmje, a *Távol a mennyországtól*. A rendező stílust és történetet is az ötvenes évek melodramáitól kölcsönöz. Színei, beállításai, jelmezei a megtévesztésig hasonlítanak a fél évszázaddal ezelőtt készült szívfacsaró tantörténetek és lányregények világára. Haynes nem műfajt, hanem alkotói attitűdöt másol. Azét a Douglas Sirkét, aki úgy tudta futószalagon gyártani a nagy emberi tragédiákat, hogy a felszín alól mindig kikandikált a kozmetikázatlan valóság valamely rétege. Haynes nem teszi a melodramát nevetség tárgyává, hanem azt bizonyítja, hogy ez a népszerű és olcsó műfaj is alkalmas az őszinteségre. Meghagyja a mázt, miközben háziasszony hősnőjét olyan közelségből szemléli, mely megköveteli az őszinteséget.

A maga választotta álmvilágban élő minta családjából a valóságra ráébredő és helyzetével számot vető asszony Julian-



ne Moore alakításában felül-emelkedik a sémákon, hiteles, emlékeztető alak. A *Távol a mennyországtól*-ban mindent a stílus ural, mígnem feltűnik egy arc a színes kavalkádban, melyen a gyengeség és a kétségbeesés emberi vonásai uralkodnak. Ezért az arcért érdemes bemenni a moziba.

Köves Gábor

Rendezte: Todd Haynes, szereplők: Julianne Moore, Dennis Quaid, Patricia Clarkson.

A magyar tudomány napja

November 3-án hétfőn izgalmas előadásokat hallhatnak a magyar tudomány napja alkalmából.

18 órától **Növekvő oázisok nyomában az Antarktison** címmel Nagy Balázs és Bugya Éva számol be az Antarktisz-expedíció kutatási eredményeiről. Az étellel, mozgással teli oázisokban és a jégszegélyeken az éghajlatváltozás hatására a zsugorodó jég alól jégmentes területek bukkantak elő. Az első magyar Antarktisz-expedíció kutatásai ezek felszínfejlődését, környezetváltozását elemezte. A 2003-as, tízhetes expedíción négy föld-

rajzkutató és három természetfilmes vett részt.

19 órától pedig **Vonzások és választások, avagy a tudomány elfoglultjai** címmel lesz kerekasztal-beszélgetés, melynek résztvevői: *Fábrí György*, az MTA tudománypolitikai főtanácsosa, *Herczeg János*, az Élet és Tudomány főszerkesztője és *Papp Gábor*, a National Geographic főszerkesztője. Moderátor: *Sipos Júlia*. A tudomány népszerűsítése mindig jelentős társadalmi szerepet töltött be. Ma azonban különösen érdekes feladat, amikor szembe kell néznünk a legkülönbébb téveszmékkel, manipulációkkal, és miközben érezhető a társadalom tudásszomja, a források ugyanolyan csekélyek, mint más kulturális területen. A beszélgetésen szó lesz arról is, hogy mik a Mindentudás Egyeteme médianaplusai, hihetünk-e a digitális fotóknak, s hogy milyen kockázatokkal jár egy tudományos lobby csapdájába kerülni. Kérdések és ellentmondások a tudományos ismeretek terjesztőinek mindennapjaiból.

A belépés mindkét előadásra díjmentes. (Millenáris Teátrum Hajó)



GYERMEKSZÍNHÁZ

Együgyű Mihók

Isten bárgyú balgája, kivel a dolgok megtörténnek. Ezen, legyen az bárki, feleség vagy ördög, mindhiába szeretne változtatni. Mihók kitartó jellemű férfit, ki-ben a buzgalom gazdájával együtt szunnyad. S hogyan lehet alvás közben sikert kovácsolni? Erről szól ez a történet. Az előadás a *II. Országos Gyermekszínházi Szemlén* elnyerte a Magyar Drámapedagógiai Társaság különdíját.

A *Ládafia Bábszínház* olyan kicsi színház, mely kicsinységénél fogva nem rendelkezik színház-épülettel, épületrésszel, de még

színházteremmel sem. Ám világot jelentő deszkái vannak, fenyőfából, kerekre szerelve. Társulata bábok faragva, öltöztetve. Kellékei a hajdan volt mindennapi élet lassan homályba tűnő megannyi eszköze. Mindez azért, hogy népmeséink könyvekbe kötözött lélegzete újra szélfúttá lehessen. Egyszóval, a *Ládafia* olyan bábszínház, melyben az előadások szabad ég alá teremtetnek, és a felhasznált anyagokkal, eszközökkel egy olyan világ idéztetik meg, mely egykoron meséink bölcsője volt.

Információ és jegyrendelés: 212-2820, és *Hajdú Zsófia Csen-génél* a 438-1027 és a (06 70) 335-6284-es telefonszámon.

Együgyű Mihók, avagy a balgaság szerentséjének egészen igaz történetje (*Ládafia Bábszínház*) 3 éves kortól. Az előadások helyszíne: *Marczibányi tér 5/a*. Időpontok: november 13.: 9, 10.30, 14.30; november 14.: 9, 10.30; november 15.: 10.30.



Bazár a Pasaréten

Tizenegyedik alkalommal rendezi meg Karácsonyi Jótékonyági Bazárját a Pasaréti Polgárok Köre — tájékoztatta lapunkat *Blazejovsky Rudolfné* és *Ráta Lászlóné*. A használt, de ajándékozásra még alkalmas használati tárgyakat — konyha- és lakásfelszerelést, bizsut, gyerek- és felnőttjátékokat, könyvet, hanglemezt, kézimunkakelléket, írószert, kozmetikumot, dísz tárgyat — gyűjtenek. A bazár ideje alatt ezeket értékesítik, s a befolyt összeget szétosztják a környékbeli kisnyugdíjú idősök és a nagycsaládok között.

November 27-én csütörtökön reggel 8 órakor kezdődik a fel-

ajánlott tárgyak átvétele, az árusítás pedig *pénteken és szombaton 8–20 óráig, vasárnap pedig 8–17-ig tart*. Így három napig lehet vásárolni, s a tárgyak leadására is három nap áll rendelkezésre. A szervezők kéri, hogy a tárgyak hozatalát csak az halassza vasárnapra, aki előbb semmiképpen sem tud jönni. Használt ruhát és cipőt is átvesznek, de főleg azokat a használati tárgyakat várják, amelyekre a családban már nincs szükség.

A bazárt a *Kájoni János Feren-ces Házban* (1025 Szilfa utca 4.) rendezi meg, a gyűjtés november 27–28–29-én, az árusítás november 28–29–30-án lesz.

Jótékonyági hangverseny

A Budapesti Szent Ferenc Kórház javára november 8-án 19 órától jótékonyági hangversenyt tartanak a Zeneakadémia nagytermében. Fővédnök *Mádl Ferenc* köztársasági elnök és *Erő Péter* bíboros.

Fellép *Tolcsay Béla* művész-barátaival: *Császár Angela*, *Ferencz Éva*, *Petrás Mária*, *Szeidl*

Mariann, *Almágy László Attila*, *Bubik István*, *Raksányi Gellért* és a *Mistrál Együttes*.

Jegyek vásárolhatók 700–2500 forintos áron a Szent Ferenc kórházban (1021 Széher út 73.), a Zeneakadémián (1061 Liszt Ferenc tér 4.) és a Városmajori Jézus Szíve plébánia irodájában (1122 Csaba u. 5.).

ÉTTEREM

San Remo

Még vészesen frissek a toszkánai ősz emlékképei, amikor besünk az Itáliától távol, a Bem mozihoz viszont egészen közel eső San Remóba. Ilyenkor hajlamos csak igazán az ember porig alázni mindent, ami nem üti meg a délszaki mércét, nem a legszerencsésebb tehát olasz éttermet tesztelni ebben a felfokozott lelkiállapotban.

Fotó: Eisenmann J.



Késő bánat: itt ülünk a San Remo egyik félreeső asztalánál, és igyekszünk földközeli elvárásokkal felférni a terepet. Az előtérben elhelyezett fapadok és a beljebb sorakozó elegánsan terített asztalok közül a fapados megoldást választjuk. Kifújuk magunkat és körbepillantunk: semmi flanc, láthatóan senkinek sem jutott eszébe, hogy jó hazai szokás szerint az olaszosnál is olaszosabbnak tűnjön. A hatáskeltést a San Remóban dicséretes módon az ételekre bízzák. Többek között az előételnek rendelt hagymás szardíniára. Olyan ez az étel, mint maga a San Remo: egyszerű, hatásos és rövid úton lefegyverez. Kezdetnek nem rossz, de lesz még jobb is.

Fittyet hányva az olasz étkezési szokásokra, de még innen ma-

radva a ketchupot mindenhez otrombaságán, a hal mellé váltótársnak carpacciót hozatunk. Egyet a hagymás szardíniából — egyet a leheletnyi parmezánnal hintett hajsza vékonyra szelt bél-színszeletek közül — tilosban járunk, de legalább öntudatosan szegiük meg az ősi törvényeket. Ínyenckedünk, de nem halaszthatjuk a végtelenségig. Mit is? A

lényegét, persze. Mert akárhogy csűrjük-csavarjuk, ami a cukrászdában a fagylalt, az az olasz étteremben a pizza.

Pizzakultúránk talán a legkifinomultabb e búbánatos régióban. Ha leszáll az éjszaka, egy ország népe hívja a pizzafutárt. A választékot fejből idézzük. A San Remóban a sztenderdnek számító négy évszaknak szavazunk bizalmat. Szeretjük, ha a pizza lemászik a tányérról, s itt lemászik. Szeretjük, ha vékony és ropogós a tésztája, s itt ilyen. Szeretjük, ha nem a szomszédos éjjelnappali sajt- és sonkaválasztéka köszön vissza pizzánkon, s itt nem így történik.

A San Remóban valahogy úgy történnek a dolgok, ahogyan szeretjük. Hókuszpókusz nélkül, magabiztosan.

Köves

Lelkisége

Az **ÉletVonal** ingyenesen hívható telefonos lelkiismeret-szolgálat rákbetegek és hozzátartozóik részére. A hívásokat képzett telefonos ügyelők fogadják, akik szak-

szerű, megértő segítséget nyújtanak a betegség terheinek viseléséhez. A **(06 80) 204-084-es ingyenes szám** munkanapokon 9–17 óráig hívható.

A **Délután** közhasznú alapítvány ingyenesen hívható lelkiismeret-szolgálat a hét minden napján fogadja az idős emberek hívását 18–21 óráig. Minden hónap első keddjén jogsegélyszolgálat-

tal, minden hónap első és harmadik csütörtökén betegügyi tanácsadással, november 5-től szerdánként orvosi tanácsadással is várja a segítségre várók telefonjait: **(06 80) 200-866**.

MARCZIBÁNYI TÉR

Mesélő sportfilmkockák

Az olimpiai délutánok házigazdája és lelke *Csöke József* Balázs Béla-díjas, érdemes művész, aki — talán nem túlzás — a magyar filmhíradó-készítés élő legendája. Pályafutása kezdetét az Úttörő Híradó (1949) jelenti, majd 1950-től megszűnéséig a Magyar Híradó és Dokumentumfilmgyár berkein belül dolgozik. Asszisztensként kezd, pár év elteltével már főszerkesztő, később azonban ismét a kamerát választja. Hat olimpia — Helsinki, Róma, Tokió, Mexikó, München, Montreal — filmfelvételeit és a hozzájuk kapcsolódó több ezer történetet, kulisszatitkot osztja meg az érdeklődőkkel. Minden alkalommal egy olimpiai bajnokot látnak vendégül, aki a filmbejátszások és Csöke József, valamint az állandó mode-

rátor, *Nagy Imre* sportújságíró segítségével mesél pályafutásáról, olimpiai élményeiről.

A program igazi csemege a filmezés szerelmeseinek is, hiszen egyedülálló ritkaságokkal és a szakma egyik úttörőjével találkozhatnak. Képet kaphatnak az akkor forradalmian újak számító, azóta történelmi ereklyévé lett eszközök használatáról, áldásairól és átkairól. A felvételek jelentős része 16 mm-es, keskeny, más része pedig normál, azaz 35 mm-es filmre készült.

November 5., szerda 16 óra, Rézmál kávézó (Marczibányi tér 5/a). Vendég *dr. Nagy Imre*, az 1960-as római olimpia öttusa egyéni második helyezette, a 72-es müncheni olimpián aranyérmes szerzett *Balczó András* edzője. Műsorvezető *Nagy Imre*.

Hétorony fesztivál

Az *Etnofon Records* több mint tíz évvel ezelőtt azokhoz csatlakozott, akik a magyarság, s a velünk élő népek zenéjét ismét az ünnep rangjára szeretnék emelni. Ebben a szellemben állította össze *november 14–16-ig* tartó fesztiválja programját.

Műsoron: Koncertek: rögtönzések az *A pünkösdi rózsá* kezdetű moldvai ének dallamára. Közös dalolás, muzsika és tánc, *Köketánc* gyermekjátászó, *Csoma Gergely* fotókiállítás *Elvesztett*

Éden címmel, beszélgetések, néprajzi filmek, dedikálás, lemez-, könyv- és hangszervásár.

Világi jó zene: *Arasinda, Kárpátia, Nigun, Técsői Banda, Kinces Banda* (Ukraina).

Énekek éneke: *Kiss Ferenc* új szerzői albumának bemutató koncertje az *Etnofon Zenei Társulás, Palya Bea* és a *Vándor Vokál* közreműködésével. Az első ruszin táncbázis Budapesten. Muzsikál a *Técsői Banda*. Tánctanítás is lesz.

Gong a Marczin

Mi kell egy jó színházi előadáshoz? Tehetséges színészek, értő közönség, egy ügyes rendező, színpad, díszletek, fények, és már meg is szólalhat a gong!

Egyszóval, 94–95-ben született ügyes fiúk és lányok játékkedvel, jó kedéllyel és indulhat a Gong színjátszócsoporthoz. Találkozó szerdánként 16.30–18.30-ig.

PETŐFI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

Hastáncanfolyam minden kedden 18–20 óráig. Vezető: *Vattai Rita*. 1500 Ft/2 óra, vagy 5000 Ft/4 alkalom/8 óra.

Kézműves foglalkozás gyerekeknek szombat délelőttökönként 10–11.30-ig. Belépő 800 Ft/fő, bérlet 5 alkalomra 3500 Ft.

A rátóti csikótojás — magyar népmesék, filmvetítés. Gyerek-színházi előadás *november 7-én 10 órakor*.

A csillagszemű juhász — a Maskara Társulat előadása *no-*

vember 14-én 14.30-kor.

Magyar táncbázis Csíduval *november 14-én 18 órától* gyerekeknek, *20 órától* felnőtteknek. Zenél a *Kóborzengő* zenekar *Erdeyi Klára* vezetésével. Gyimesi tánc tanítása.

Holló táncklub *november 8., 29., 19 órától.*

Misztrál klub *november 16-án 19 órától.* Koncert és táncbázis, házigazda az *Édain* együttes.

Információ: 392-0860.

Nálam az írás szenvedély

Ernyey Bélát minden bizonnyal nem kell bemutatni, emlékeztünk rá az országos ismertséget hozó *Princ*, a *katona című tévésorozatról*, a *Vígszínház színpadáról*, ahol olyan nagy sikerű előadásokban játszott, mint a *Játék a kastélyban*, *Mesél a bécsi erdő*, *Bolha a fülbe*, *Adáshiba* vagy a *Képzelt riport egy amerikai popfesztiválról*. Azután csend. Legalábbis itthon, mert Ausztriában és az akkori NSZK-ban sikert sikerre halmozott színészként, énekesként és showmanként. 1987-ben önéletrajzi könyvvel rukkolt elő, mely magyarul és németül is megjelent, majd már a kilencvenes években ismét a magyar képernyőn láthattuk viszont a *Sztárleltár*, később a *Hölgyválasz* című műsorában. Mostani találkozásunk apropója a *Curva pericolosa* (Veszélyes kanyar) című regényének megjelenése, amelyben az örökzöld téma, a férfi-nő kapcsolat rejtelmait boncolgatja merész stílusban. De hogy is született a könyv?

— Három ötletet dédelgetek régóta, három filmnovellát, amelyekből könyvet szerettem volna írni. Tudja, nálam az írás egyfajta kényszer, szenvedély, mint a drog. Azért nincs semmiféle káros szenvedélyem, mert félek, ha rájönnék az ízére, nem tudnám abbahagyni. Szóval, ez volt a harmadik a sorban, mégis ezzel jöttem most elő; ha úgy tesszik, meglovagolva azt a hullámot, hogy erkölcsi befogadó képességünk mércéje ilyen mélyre süllyedt. Az emberek egyébként is szeretnek kukkolni, személytelenül meglesni a másikat, kilesni a (hálószoba)titkokat. A valóságshow-k sikerének záloga is ebben rejlik. Tíz-tizenöt évvel ezelőtt nem mertem volna megjelentetni ezt a regényt, nyilvánosan megköveztek volna érte. Tényleg, maga szerint sokkoló?

Bevallom — kezdem óvatosan —, számomra még mindig kissé szokatlan volt nyomtatásban látni bizonyos szavakat. Mindvégig érezni lehet viszont, hogy a sok erotikus jelenet, a plasztikus szóhasználat nem öncélú.

Ez a nyelv nagyon is élő, széles körben használatos. Nem-

csak a regénybeli terésvárosi táncoslány beszél így.

Sok a fricska könyvében.

Ez volt a szándékom. Úgy gondolom, ez is a mai magyar valóság. Sok fiatal él nagyon keményen. Korképnek, egyben kórképnek szántam a történetet. Nekem, onnan messziről, volt némi rálátásom az elmúlt harminc évre. Azt tapasztalom, hogy az emberek nagy többségének nem úgy sikerült az élete, ahogy szeretne volna. És ez nem feltétlenül anyagi kérdés. A legtöbben nem tudnak mit kezdeni a hirtelen jött gazdagsággal, nem lesznek boldogok; sokan elszállnak és kiürülnek.

Fotó: Eisenmann J.



Mint az amerikai milliomos fiú a regényben?

Ő is — a többiekhez hasonlóan — menekül, vágyódik egy jobb világ után, akárcsak a lány, azzal a különbséggel, hogy ő bármikor visszamehet. A lány viszont mindent egy lapra tesz fel, és a sikertelenségért a férfiakat okolja, a férfiak áldozatának tartja magát, pedig nincs igaza.

Említette, hogy a téma eredetileg filmnovella.

Igen, és már ketten is jelentkeztek, hogy szívesen forgatnának filmet belőle. Nagyon olcsón meg lehetne csinálni, hiszen a történet jóformán egy szobában játszódik, drága díszletet, világítást nem igényel, két fiatal színész kell hozzá.

És a másik két ötlet?

Az egyik egy fotós története, aki elindul valaki után, kicsit hasonló hangulatú, mint Antonio-

ni híres *Nagyítás* című filmje. A másik — ez egyébként a könyvben is szerepel — egy hajdani sztárról szól, aki egykori barátja, egy már szintén kiöregedett táncosnő segítségével „levesszi” a gazdag, magányos turistánőket.

Nem foglalkoztatja a gondolat, hogy az előző regényéhez hasonlóan ezt is megjelentesse németül?

Nagyon szeretném, és az uniós csatlakozással biztosan megnő az érdeklődés a magyarok, a magyar kultúra iránt. A fordítás persze nem egyszerű. Szükségem lesz egy olyan segítőtőre, aki jól ismeri a — mondjuk — berlini szlenget. Én csupán a nyersfordítást vállalom.

Sok helyen élt már a nagyvilágban, tulajdonképpen hol van otthon?

Éltem Kaliforniában, Párizsban, Bécsben, Münchenben. 1990-ben Antall József hívott haza, akinek tanítványa voltam. Szó volt róla, hogy osztrák kultúrasszé lennék Magyarországon, de ilyesmihez nem igazán fűlt a fogam. Soha nem akartam „ex” valami lenni. Münchent feladtam, és a Káli-medencében találtam egy gyönyörű zugot, amit megvettem, felújítottam. Budapest közben végig megmaradt otthonomnak, hiszen itt élt a nagymamám, aki nagyon sokat jelentett nekem. A Pasaréten lakott, halála után eladtam a lakást, építkezésbe kezdtem a II. kerületben. Érdekes, hogy szinte mindig egyszerre három helyhez kötődtem, most sincs ez másként: otthon vagyok Bécsben, ahol a lányom él, a vidéki házamban és a rózsadombi lakásomban.

Sok mindenről beszélgetünk még Ernyey Bélával, amíg a kapucsnót kortyolgatjuk: megvalósult álmokról és megvalósítandó tervekről, a színpad varázsáról, városokról, ahol megfordult és emberekről, akik fontosak vagy azok voltak. Mindenről van véleménye, mindenre kíváncsi, egyszerre sokat tapasztalt, világlátott úriember és jókedvű, bókjai nem fukarkodó, közvetlen bohém.

Rajta, uraim, van mit tanulni tőle!

Péter Zsuzsa

Járjunk nyitott szemmel!

A Szépvölgyi úton Kiss Manyi emléktáblájával szemben az 1/c számú ház homlokzatán egy terrakotta tábla Szrogh György építész-mérnöknek állít emléket. — Bár ez a ház már a harmadik kerülethez tartozik, az út közepén húzódó határ nem jelentheti, hogy korunk jelentős építőművészeről sorozatunkban ne emlékezhessünk meg.



Szrogh György kétszeres Ybl-díjas és állami díjas építész. A budapesti Műegyetemen építész-mérnöki oklevelet szerzett, majd tervezőirodánál, építőipari vállalatoknál dolgozott. Számos tervpályázaton vett részt. 1966-ban kinevezték az Iparművészeti Főiskola tanárává, majd az építészeti tanszék vezetőjévé.

Egyik legismertebb épülete a Budapest Szálló, mely kerületünkben, a Szilágyi Erzsébet fasoron a budai hegyek lábánál, szép környezetben található. A szálloda 64 méter magas, 33 méter átmérőjű, körhenger alakú épületében 280 kétágyas szoba és 10 lakosztály mellett éttermek, kávézók és drinkbár szolgálja a vendégek kényelmét. — Szrogh György tervezte kerületünkben a Frankel Leó úti OTP-lakóházat is. — Az ő munkája a Városligeti fasorban a Volt Bányász Szakszervezetek Székháza, a dunaiújvárosi filmszínház, a Piskés-tetői csillagvizsgáló, általános iskolák, kultúrházak, szociális otthonok.

Mint egyetemi oktató, növénydekeket az épületek megjelenésbeli tisztaságára, tartalmas egyszerűségére, az alaprajzi, a felépítménybeli és a megjelenésbeli harmóniára nevelte.

Egy évvel halála előtt egyik megnyilatkozásában így vallott: „Az építészeti alkotás egysége harmonikus egész, amelyben a technika, a funkció, a téri világ, a tömegképzés és a szépség harmonikusan sugárzó egysége a döntő.”

Székelly Imre

Megbirkózni a hétköznappal

A közösségi pszichiátriai ellátás abban különbözik a hagyományostól, hogy igyekszik a beteget saját környezetében megtartani, a szaknyelv megfogalmazása szerint a *természetes segítőkkel*, a családdal, a barátokkal, a munkatársakkal együttműködve — mondja *Pozsvai Dóra* közösségi pszichiátriai koordinátor. — Ez nem azt jelenti, hogy nincs szükség gyógyszeres kezelésre, pszichiátriai, esetleg kórházi ellátásra, hanem azt, hogy a beteg aktívan vesz részt élete irányításában és a környezetében meglévő erőforrások bevonása biztosítja azt, hogy ne csúszson ki a lába alól a talaj, azaz minél kevésbé változzon meg az élete. Ha a betegség radikális változásokat hozott, akkor a hétköznapi életbe való visszailleszkedés a cél.

Hogyan valósul meg a gyakorlatban ez a segítő tevékenység?

A kliensnek, aki itt nem ki szolgáltatott beteg, igényelnie kell a segítséget, akarnia kell a változást. Ha valaki nem akar változtatni a helyzetén, annak nem lehet segíteni. Amennyiben ő maga is akarja, gondozót, esetmenedzsert jelölünk ki számára, akivel olyan gyakorisággal találkoznak, ahogy ők ketten megbeszélik. A gondozás elején közös terv készül, melyben meg-

határozzák a célt, amit a gondozott el szeretne élni. Fontos, hogy a tervezés rövid távra történjen, hogy rövid időn belül sikerélménye legyen, érezze, képes alakítani életét, nem pedig csak elszenvédője a külső hatásoknak.

Ki végzi a gondozást?

Közösségi pszichiátriai gondozók, akiknek munkáját a koordinátorok segítik. Ők vonják be a különböző szakembereket: háziorvost, pszichiátert, családgon-
dozót, gyámügyest, munkaügyi munkatársat. Így rugalmas, hatékony együttműködés alakul ki a kliens és a szakemberek között.

Ki és hol jelentkezhet?

Elsősorban II. kerületi, pszichiátriai kezelés alatt álló betegek, illetve olyanok, akik nem állnak kezelés alatt, de ők, esetleg a környezetük úgy érzi, nem képesek megbirkózni a hétköznappal. Nem tudjuk azonban felvállalni az akut pszichotikus állapotban lévőket, valamint az el látandó körön kívül eső más eseteket, például a szenvedélybetegeket.

Jelentkezni Pozsvai Dóránál lehet a 214-8639-es telefonszámon munkanapokon 9–11 óráig, valamint a Soteria Alapítvány Kilátó Klubházában a 250-3383-as telefonszámon munkanapokon 12–18 óráig.



Pszichiátriai betegek galériája

Az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézet főbejáratánál, a Hűvösvölgyi úton létre hozzák az első olyan magyarországi galériát, amely pszichiátriai betegek alkotásait mutatja be és árusítja. Az előreláthatólag 2004 nyarán megnyíló galériában az intézet művészetterápiás

foglalkozásain részt vevő közel száz beteg jut majd állandó kiállítási lehetőséghez.

A kiállítandó műveket az intézetben foglalkozásokat vezető képzőművészek választják ki, az üzemeltetésében pedig — a terápia bizonyos fokán álló — betegek is részt vesznek.

Nagy felelősség és időzavar — menedzserbetegség

A menedzserbetegség kifejezés nem csupán menedzserekre vonatkozik, hanem mindenkire, aki nagy felelősséggel járó munkát végez, idő nyomása alatt dolgozik, és állandó stresszben él. Leginkább vállalatok közép- és felsővezetőire, magánvállalkozások irányítóira jellemző, hogy nagy egyéni felelősséggel járó döntéseket kell meghozniuk, állandóan időnyomás alatt dolgoznak, ráadásul sok munkatárs kenyerkeresete függ döntéseik sikerétől. Ezek az emberek állandó feszültségben élnek, munkájuk velejárója a stressz.

A menedzserbetegség nem egyetlen betegséget takar, hanem különböző tünetek formájában jelentkeznek.

— Az első fázisban funkcionális zavarok léphetnek fel, például alvászavar, étkezési problémák, testsúlyingadozás, magas vérnyomás. A második szakaszban már szervi elváltozást diagnosztizálnak — foglalja össze a legfontosabb tudnivalókat Kiss István tanácsadó szakpszichológus, életvezetési tanácsadó.

A fokozott munkahelyi stressznek kitett döntéshozók kialakuló betegségei két nagy csoportra oszthatók, a vegetatív idegrendszer szimpatikus, teljesítményfokozó vagy paraszimpatikus, a raktározást szolgáló funkcióinak túlműködése következtében.

— Az állandó rohanásban élő, az egész világot legyőzni akaró, versengő munkatárs infarktusveszélynek van kitéve, míg a befelé forduló, a feszültséget önmagába fojtó vezető, dolgozó a legnagyobb eséllyel emésztőrendszeri fekélyt kaphat — elemzi Kiss István a lehetséges következményeket. Emellett még számos más szervi baj lehet a végeredmény: cukorbetegség, légzőszervi problémák, pánikbetegség vagy éppen szexuális funkciózavarok.

A stressz ugyanakkor nem feltétlenül káros. Bizonyos esetben a munka hatékonyságának növeléséhez kell. Az eustressz mozgósít, feldob, jobb teljesítményre sarkall, míg a distressz inkább nehézzé teszi a munkát.

A külső események nem közvetlenül okoznak stresszt, csupán az egyén értelmezése útján válnak azzá. Ha például egy döntési helyzetet valaki veszélyhelyzetnek értékel, akkor stresszt vált ki belőle, ha nem lát benne kockázatot, akkor nem okoz számára feszültséget.



— A stresszt kiváltó eseményeket nem tudjuk kiiktatni, ezért csak a helyzetekre való reagálásunkon javíthatunk. Segíthet ebben a relaxáció, a lazítás, a pozitív jövőkép felvázolása, a legrosszabb eshetőség háttérbe szorítása, a saját képességek felmérése és az önbizalom. Utóbbi növelését segítheti, ha ismerjük saját értékeinket, céljainkat, erőforrásainkat, és ennek megfelelő életet élünk. Önismeretünk, saját reakcióink ismerete talán a legfontosabb védőfaktor — tette hozzá Kiss István.

Pszichodrámacsoport indul sorunk formálása és egészségünk témakörében Kiss István szakpszichológus és Dóra Judit pszichodráma-asszisztens vezetésével. A csoport célkitűzése, hogy közösen dolgozzanak a minőségi munka és a kiegyensúlyozott családi élet összhangba hozásán a személyiségefejlesztést szolgáló pszichodramatikus játék módszerével. Az induló csoportról részletes információ kérhető, és jelentkezés Dóra Juditnál a (06 20) 964-2957-es, vagy Kiss Istvánnál a (06 20) 992-3183-as telefonszámon.

Városrészneveink I.

Dűlőkeresztelő 1847-ben

Lapunk címlapján a Budai Polgár felirat felett harminchárom városrész neve olvasható. Ezek mindegyike kerületünk egy-egy részét takarja. Többen érdeklődtek már tőlünk a dűlőnevek elnevezése felől, s az sem világos

mindenki számára, hogy a városrészek némelyike merre is található. Ezért vállalkoztunk a városrészek bemutatására. Sorozatunk első részben kilenc névre kerítettünk sort.

Fotó: Molnár Beatrix



A dűlők a XVIII. században szinte kivétel nélkül német elnevezésűek voltak. Okmányok, iratok és térképek nagy mennyiségben maradtak fenn ebből az időből. Egy 1789-ből ismert jegyzék hatvan dűlőt tüntet fel a Sas-hegytől Újlakig.

A budai hegyvidék német neveinek magyarosítása Döbrentei Gábor irodalomszervező, akadémikus, nyelvész és költő nevéhez fűződik. Az 1840-es évektől küzdött a budai német utcanevek magyarosításáért. Kutatásai nyomán derült ugyanis fény Buda számos régi utcájának, hegyének, völgyének és dombjának régi, esetenként már Anonymus és Thuróczy krónikájában is említett helyneveire. A „dűlőkeresztelő” gondolatát 1844-ben a Honderűben vetette fel egy cikksorozatban (Visszamágyarosítás Pesten), majd javaslatot tett 56 név megváltoztatására. Buda város közgyűlése az előterjesztést elfogadta, és 1847. június 11-én lezajlott a dűlőkeresztelő nagy ünnepélyességgel a budai Tündér-hegyen. Érdemes szót ejteni Döbrentei névadási szempontjairól. Neveinek egy része oklevelekből, adománylevelekből ered (Sasad, Kelenföld), vagy költői elnevezéseket alkotott (Hunyad-öröm, Tündér-hegy), sokszor pedig a német elnevezést fordította le (Martinsberg — Márton-hegy, Reiche Ried — Gazdagrét).

Nézzük meg kerületünk dűlőneveit!

Adyliget — Hűvösvölgytől északnyugatra, Máriaremetétől délre lankás magaslaton he-

lyezkedik el. Nyaraló-kertvárosi formája az 1930-as években alakult ki. Régebbi elnevezése Tisza István-kertváros volt. Hűvösvölgyből a 63-as autóbusszal közelíthető meg.

Budakeszi-erdő — Tölgyes és bükkös, német helyen telepített fenyveserdős terület Budakeszi, Csillebérc, Normafa és a János-hegy között (kb. 950 kat. hold). — A területnek csak egy része tartozik kerületünkhöz.

Budaliget — Máriaremete és Pesthidegkút-Ófalu vonalától nyugatra terül el a csendes, családi házakkal beépített rész. Hűvösvölgyből az 57-es és a 157-es autóbusszal lehet elérni.

Csatárka — Elnevezését Döbrentei javasolta. A dűlőnév a XVII. századi török harcokra utal. — A Látó-hegy délkeleti oldalán régebben szórványosan beépített terület volt, a 70-es évek közepén itt épült fel a Csatárka úti lakótelep 1297 lakásával. — A 11-es és a 29-es autóbusszal közelíthető meg.

Erzsébetliget — Szép fekvésű hely kertes házakkal Pesthidegkút-Ófaluólól északkeletre a gercsepusztai templom, a Kővár és a Hármashatár-hegyi vitorlázórepülőtér szomszédságában. Az 57-es, a 64-es és a 164 autóbussz néhány megállója érinti Erzsébetligetet.

Erzsébettelep — A Hűvösvölgyi út és a Nagykovácsi út közötti rész neve, a gyermekvasút kiindulópontja, kedvelt kirándulóhelye a Nagyrét. — Az utóbbi két elneve-

zés valószínűleg Erzsébet királynéről kapta nevét.

Felhévíz — Neve a Lukács és Császár fürdőt tápláló melegvízi forrásokra vezethető vissza, melyekről Anonymus is beszámolt. Nem volt önálló település, de területe egy időben Óbuda déli részétől a Rózsadomb déli lejtőjén át, nyugaton az Ördög-árok vonalát követve a Naphegyig tartott. — Felhévíz központja Gézavására volt, amely a mai Margit híd budai hídfője helyén terült el. A terület már I. Géza idejében piacközpont volt, a vásárjövendelmet később felváltotta a felhévízi rév vámja. Felhévíz központja a Szentháromság-templom volt, amely a mai Margit körút 5. szám alatt állott.

Gercse — A középkori falu határa nyugaton Pesthidegkút, keleten Óbuda, északkeleten Óbudaörs, délkeleten pedig a nyéki vadaskert kőkerítése volt. Az egykor népes falu elpusztult, csak román kori kis temploma maradt ránk többszöri megóvás után. Az ásatások azt mutatják, hogy a falunak két hosszabb, egymást keresztező utcája volt, a házak mögött kertek húzódtak, a templom körül temető terült el. Ma az egykori falutól nem messze kertes házakat találunk.

Hársakalja — Pesthidegkút virágnevű utcáitól keletre a Vadaskert-hegy erdővel borított lejtős vidéke. A Glück Frigyes erdei sétaut keresztülvezet a hangulatos tájon.

Székely Imre

Fát a kertekbe!

A fák telepítésének legmegfelelőbb időszaka az őszi. A nagyobb telepítéseket feltétlenül ebben az időszakban végezzük el. Az ősszel telepített fák gyökérzetén már a téli hónapokban megindul a hegképződés. A téli és tavaszi — feltételezhetően nagyobb — csapadékmennyiség a gyökérzethez tömöríti a földet, így tavasszal optimális időben indul meg a fa fejlődése.

A telepítésre szánt terület egyenes, tiszta, gyommentes legyen. Az ültetendő csemete helyét kijelöljük, majd két-három négyzetméternyi területen felásuk. A gödör 140 x 140 cm nagyságú, 60–70 centi mélységű legyen. Az ásás folyamán a feltalajt a gödör egyik, míg az altalajt a gödör másik oldalára tesszük. Ha kötött az altalaj, célszerű betöltés előtt felásni a gödör alját.

A telepítésre szánt facsemetét elő kell készíteni az ültetésre. A művelet abból áll, hogy éles ollóval tőben kimetsszük a roncsolt vagy egymást keresztező sűrű gyökereket. Különösen vigyázzunk azonban az ép hajszálgyökerekre a megeredés érde-

kében. A facsemetéket általában ásóval szedjük fel, így szinte valamennyi gyökér megsérül, ezért vízszintesen tartva, minden roncsolt gyökéren függőleges irányú friss metszlapot készítünk.

Jó, ha az ültetést két személy végzi. Az egyik az ültetőgödör közepébe helyezett csemetét függőlegesen tartva finoman rázogatja a fát, amíg a másik a gödör szélén lévő földdel óvatosan tölti a gödröt, így a föld egyenletesen jut a gyökerek közé. Amint a gödör megtelt földdel, óvatosan meg kell taposni, hogy a talaj a gyökerekhez szoruljon. Taposás közben arccal a fa felé kell állni, és cipőnk orrával kell a fa

törzse felé taposni. A lábbeli sarkával sohase tapossunk, mert — különösen a gyökérnyak közelében — könnyen leszakíthatjuk a gyökereket a főgyökérről.

Nagyon fontos, hogy fánk az új helyen olyan mélységbe kerüljön, mint az eredeti helyén volt. Ezért, ha a talaj nincsen kellőképpen ülepedve, kötött talajon 8–10, laza talajon 4–6 centiméter ülepedéssel számolhatunk. Ha a telepítés után azt tapasztaljuk, hogy egyes fák túl mélyre vagy túl magasra kerültek, ki kell szedni, majd megfelelő mélységben újra kell ültetni őket, különben egész életük során sýnlódní fognak.

Gyümölcsfák, dísfák, cserjék vásárlásakor a fajtaazonosságra ügyeljünk, feltétlen kérjük ki szakember véleményét.

A telepítések évtizedekre történnek, minőségi elvégzésük elengedhetetlen.

Bánhídi János

banhidi.janos@axelero.hu



Őszi ültetésű hagymás dísznövények

A kora tavasztól nyárelőig virágzó, hagymáról, hagymagumóról vagy gyökértörzsről szaporítható dísznövényeket általában november elejéig kell a szabadba ültetni. A dús virágzáshoz a megfelelően fejlett, egészséges szaporítóanyagon kívül a helyes ültetési mélység, hidegre érzékeny fajok esetén a takarás is szükséges.

A legnépszerűbb hagymások a tulipán, a nárcisz, a jácint, a krókusz, az írisz több ezer fajtája, és a még számtalan, kevésbé ismert, ritkábban előforduló, de jelentős díszítőértékkel bíró faj, fajta. A dízhagymákat (Allium species) 10–15 cm mélyre ültessük.



Az Allium aflatunense és az Allium giganteum fajták lila gömbvirágzata 100–120 cm-es száron virít, míg az Albophilosum ezüstlila, az előbbieknél alacsonyabb, s csoportosan ragyogó színyfoltjai lehetnek a kertnek.

A liliumfélék családjába tartozik a Kaliforniai lilium (Brodiaea laxa) is. Élénk kék virágai tavaszi ültetés esetén is szépen fognak virítani. Ha most ültetjük, takarásáról gondoskodjunk!

Szintén tápanyagokban gazdag talajt kívánnak a császárkorona (Fritillaria imperialis) fajtái is. Sárga és narancsszínű csüngő, harang alakú virágai körkörös helyezkednek el az egy méteresre megnövő száron.

Vágott virágnak is alkalmasak az ixiafajták. Leveleik a kardvirágéhoz hasonlóak, csillag alakú virágaik pedig füzért alkotnak. Fagyérzékenyek, feltétlenül takarjuk!

A fürtös gyöngyike kék, fehér és telt virágú változatai mellett újdonságnak számít a Muskari plumosum szeldelt-fodros virágfürtje. Csoportosan ültessük más hagymákkal. Jól mutat különböző tulipánok és a császárkorona társaságában. A talajra nem túl igényes.

Sok hagymás növény virít a természetben is, legtöbbjük fokozottan védett. A hóvirág (Galanthus), a botanikai íriszek, a téltemető (Eranthis). Gumóit ne gyűjtsük be természetes élőhelyükről! Termesztett változatokat a kereskedelmi forgalomban megtaláljuk.

Az őszi ültetésű hagymások általában több évig azonos helyen díszlenek. Néhány fajuk azonban — a tulipánok, a nárciszok, a nagyvirágú krókuszok — igénylik az elvirágzás és levélszáradás utáni felszedést, válogatást, különben állományuk elaprósodik, virágaik jelentéktelenné zsugorodnak.

A kereskedelemben beszerzett szaporítóanyagok csomagolásában megtalálhatóak a növény legfontosabb jellemzői: a magasság, a virágzási idő, a virág szí-

ne, az ültetés ideje és mélysége, talaj iránti igénye.

Ültetés előtt tervezzük meg a beültetendő területet egyrészt térben, másrészt a virágzás sorrendje szerint. Ügyeljünk rá, hogy hóolvadástartól folyamatosan (téltemető, hóvirág) augusztus végéig (liliumfélék) gyönyörködhessünk hagymás virágaink színpompájának változásaiban. A látvány hatását helyes térbeli elrendezéssel növelhetjük.

A nagyobb termetű, magas növényű fajokat ültessük ritkábban, távolabb a kerti utaktól, mint egy háttérként, közel a kerítéshez, támfalakhoz.

A kisebb termetűek hagymáit pedig telepítsük sűrűbben, ügyelve a kifejtett növények magassága szerinti fokozatos átmenetekre. Inkább nagyobb, összefüggő felületeket alakítsunk ki belőlük, mint szabályos rendben egyesével, vagy szegélyként egyhangú sorokba rendezve! Ne csak az illatok keveredjenek szabadon, az egyes fajok, fajták fantáziadús csoportosításával meglepő szín- és formagazdagságot érhetünk el.

A Vadaskerti úttól a Máramarosi útig

Mostani kirándulásunk során két hegygerincen kelünk át, de ez alkalommal is több részletben bejárhatjuk az ajánlott útvonalat, amire az adott helyeken fel is hívjuk a figyelmet.

Az 56-os villamos Vadaskerti úti megállójától a hasonló nevű utcán lemegyünk az Ördögárok hídjáig, átkelve rajta a Páfrány útra érünk, amelyen balra néhány lépésre elérjük a Szalonka út torkolatát. Az igen meredeken kezdődő, keskeny, aszfaltzott Szalonka úton felmegyünk nem egészen kétszáz méternyit. A Keselyű út sarkánál a Ruttkai Éva-emlékszoba felé mutató nyíl balra marad el, majd mérsékeltebben emelkedünk tovább a Szalonka úton egy nagy s-kanyart megtéve. Szemben a Kőkapu szikláit látjuk, jobbra pedig egy völgy választ el az Apáthy-hegytől bennünket, amit ipari, illetve raktározási célra használnak, a szép természeti környezetet teljesen elcsúfítva. A következő kanyarulattól azonban az utóbbi években igen sűrűn beépített villanegyeden vezet keresztül a Szalonka út, amíg a Görgényi útba nem torkollunk. Utóbbi átlépve, eredeti irányunkat nagyjából megtartva, most már szép természeti környezetbe érünk. Gyalogutunk meredeken kapaszkodik a Látó-hegy és a Kecske-hegy közti völgyelésben, a Szalonka út torkolatától számítva 130 méternyire keresztezzük a 11-es autóbustól a Határnyeregbe tartó zöld körjáratú turistautat. Ezen jobbra menve 400 méterre találjuk a buszvégállomást, onnan jövet is kezdhethetjük a kirándulást. Továbbkapaszkodva, 350 méternyire elérjük az országos kék jelzésű sétatut. (Régebben a villamostól idáig a zöldsávjelzés vezetett, de ezt a beépítettség miatt máshová helyezték át.) A kék jelzésű út után néhány lépésnyire egy másik utat is keresztezünk, és bő félszáz méternyire elérjük kirándulásunk első szakaszának legmagasabb pontját. A fenyves sarkánál már látjuk a Felső-Szép-völgy néhány házát, s irányunkat megtartva arrafelé ereszkedünk le. A Szépvölgyi utat kísérő zöldsávjelzésű sétatut elérve balra fordulunk, és jó száz métert megtéve a betonút túloldalán, egy oszlopon látjuk a zöldsáv-jelzést. A műút túloldalán elhagyva egy füves területet, a zöld jelek egy másik betonozott utat (Selyemakác utca) kereszteznek, és egy használaton kívüli kapun át ismét természeti környezetbe irányítanak. Kezdetben mélyúton, kicsit erősebb, de nem meredek emelkedőn haladunk, majd egy jobbra tartó ösvényt követően majdnem vízszintessé válik nyomvonalunk. Csakhamar, ismét jobbra, egy elhagyott kőfejtőhöz ágazik be út, majd egy kertenél kissé irányt vált utunk, és a lejjebb haladó sétánnyal ismét egyesül. 60–70 méter után a derékszögben haladó Szépvölgyi dűlőre érünk, amelyen a kék körjáratú jelzések érkeznek. A mi zöldünkkel együtt a két jelzést közösen követjük, miután felfelé (jobbra) befordulunk az autók által is használt, de földút jellegű dűlőbe. Jobbra több épület és kert mellett elhagyjuk a Szépvölgyi dűlőt, majd kissé csökken az emelkedő meredeksége, amikor ismét jobbra tartunk, és a Felső Kecske-hegy oldalán kapaszkodunk tovább. Száz méter után balra tartunk, és 350 méter hossznyi emelkedővel felérünk mai kirándulásunk második hegyhátára. Ez a Hármashatár-hegyi utat kísérő sétány, ahol ismét az országos kék jelzés halad. Az eddig követett zöld sáv az út túloldalán levezet a Farkastorokba, míg a kék körjáratú út az országos kék mellé szegődve a Hármashatár-hegyre vezet.

Mi a kék utat követjük lefelé, a Fenyőgyöngye irányában, a műúttal párhuzamosan vezetett sétányon. Ezen a szakaszon több nyomos kút olthatja szomjunkat. Kétszáz méternyire keresztezzük a rádióállomásra vezető bekötőutat, majd ezt követően balra ágazik el a zöldkereszt jelzés az Oldal út nevű közismert sétányra. Még 250 méter, és a kékháromszög-jelzés is leágazik balra a kék jelű sétányról, amelyen már csak 800 méternyire lenne a 65-ös autóbusz jelenlegi, fenyőgyöngyei végállomása. Mi azonban kövessük a kékháromszög-jeleket, amelyek átírányítanak a műút túloldalára (amennyiben újra beindul a Hármashatár-hegyi autóbusz, valószínűleg itt, a közelben lesz megállója), és enyhe kanyarral

észak, északnyugat felé tartunk. Balra fenyves, jobbra fiatal, kisé csenevész erdő fogja közre utunkat. Nagy ívben keleti irányba fordulunk a leginkább járt utat követve. A műúttól számítva négyszáz méternyire jobban kezd lejteni az utunk, és néhány lépés után kifejezetten erősebb

kon kihalított telken épült házak magas kőkerítései fogják közre, a budai zöldövezet karikatúrájaként.) Csakhamar a Máramarosi közbe, majd a Máramarosi úthoz érünk, amelyen 250 méterre fölfelé találjuk a 137-es autóbusz harmadik végállomását.



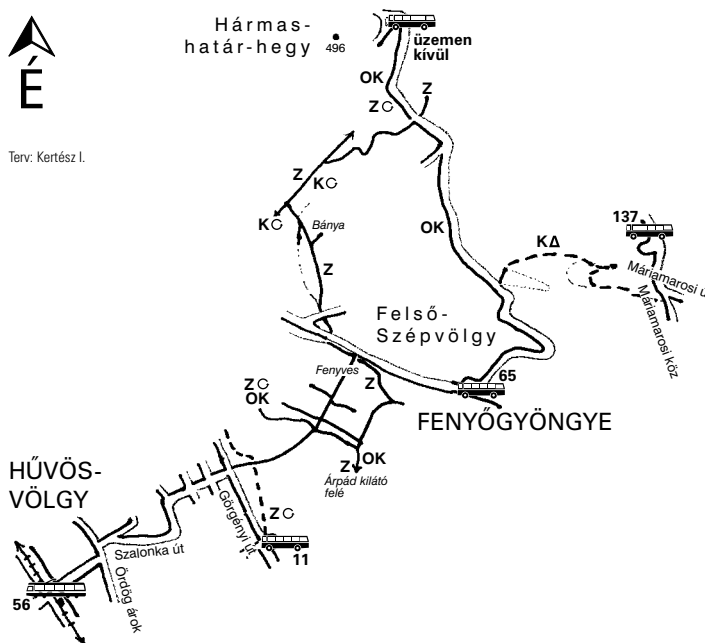
Fotó: Molnár Beatrix

lejtőn ereszkedünk lefelé, ösvénnyé keskenyült utunkat követve. Nemsokára kiérünk a Kőtarajra, és Óbuda irányában szép kilátás tárul eléink. A beépített terület innen már, sajnos, csak karnyújtásnyira van. Még egy erősen leereszkedő szerpentin, és csakhamar a kis völgyelés fenekén baktatunk be az első házhoz, majd a betonozott úton egy sikátorba érünk. (Ezt a szakaszt a völgyben és a hegyoldala-

Szalonka út—Felső Szépvölgy—Felső Kecske-hegy—Kőtaraj: a kékháromszög jelű út összesen 1,6 km, a teljes út 6,7 km.

A befejező részben említett kékháromszög-jelzést idén újjította fel a sok turistát is tömörítő Tájak–Korok–Múzeumok Egyesület anyagi finanszírozásával az Ösvénytaposók Baráti Köre.

Kertész István



Kétrészes parkolójegy

Kedvező tapasztalatok után véglegesítette új típusú jegyeit a Centrum Parkoló Rendszer Kft., így az I., II., VI., VII., VIII., XI. és XII. kerületi automaták továbbra is kétrészes szelvényeket adnak ki. A perforált papír felső részét szokás szerint az autó szélvédője mögé kell helyezni, a másik felét a vezető magánál tarthatja, így mindig tudhatja, mikor jár le az idő.

Édesanyák kitüntetése

A Magyar Köztársaság honvédelmi minisztere és a HM Honvéd Vezérkar főnöke anyák napja alkalmából erkölcsi és anyagi elismerésben részesíti azokat az édesanyákat, akiknek öt vagy több fiú- vagy lánygyermekre teljesített katonai szolgálatot, és még nem részesült elismerésben. Az elismerésre — a területileg illetékes önkormányzat egyetértésével — a hadkiegészítő parancsnokság terjeszti fel a szükséges okmányokat. Kéri mindazokat, akik környezetükben ilyen édesanyát ismernek, jelezzék az önkormányzatnak vagy a hadkiegészítő parancsnokságnak 2004. január 31-ig. Felvilágosítás Nagyné Demján Andrea törzssörmesternél kérhető a 391-3759-es számon.

Kórusfelvételi

A Budavári Schütz Kórus felvett hirdet minden szözlamban. Meghallgatás november 11-én kedden 19 órakor és november 15-én szombaton 10 órakor. Bejelentkezés munkanapokon 9–13 óráig a 356-9736-os telefonszámon.

Teremfoci vasárnaponként

A II. kerületben hetedik alkalommal indul teremfoci-bajnokság vasárnaponként november végétől. A szervezők november 14-ig várják 4+1 fős felnőtt csapatok jelentkezését a (06 70) 456-1855-ös telefonszámon.

Új villamos a budai Duna-parton?

Mint azt több újság is megírta, a 41-es villamosnak elfelejtettek végállomást kialakítani a Móricz Zsigmond körtér átépítésekor. A Kamaraerdőig közlekedő villamos jelenleg a Bocskai út kereszteződésénél kialakított végállomásig jár, a nagy átszállóhelyet, a körteret nem érintve.

Részben e hiba kiküszöbölésére, részben a Fehérvári út és Észak-Buda összekapcsolása végett felmerült, hogy a 41-es villamos útvonalát a Batthyány térig meghosszabbítsák. A tervet mind a Fővárosi Önkormányzat Közlekedési Főosztálya, mind a BKV Rt. vezérigazgató — hosszas huzavona után — elfogadta, a meghosszabbítás időpontjában azonban nem tudtak meg egyezni.

A főváros Városüzemeltetési Bizottságának fideszes alelnöke arról tájékoztatót, hogy az ügy tárgyalásán a BKV Rt-t csak Szirmai Tamás vezérigazgató-helyettes képviselte, aki személyes, a 41-es meghosszabbítását ellenző véleményét hangoztatta. A kialakult helyzetben Lakos Imre, a bizottság elnöke (és a XI. kerület SZDSZ-es alpolgármestere — a szerk.) a kialakult helyzetben a

vita felfüggesztését javasolta, valamint költségelemzést, új, független szakértők által készített utasforgalmi felmérést kért, és azt, hogy a BKV és a városháza



már előzetesen állapodjon meg e kérdésben.

Amennyiben a 41-es villamos a Kamaraerdő és a Batthyány tér között közlekedne, a Duna-parton a 19-essel, a járatkövetés a jelenlegi 10–15 percesről 7,5 percesre változna. Beindulásával közvetlen kapcsolat jönne létre a dél-budai térség egy jelentős részével, a 86-os autóbusszt — ha kis mértékben is — tehermentesítve.

A késő esti órákban a 19-es nyegedóránként, a 41-es az üzembeszakadás előtti utolsó órában már ritkábban közlekedne.

Kertész István

Beszélünk-e veszteségeinkről?

A gyász és valamennyi veszteség fájdalmas folyamat, nehéz beszélni róla. A II. kerületi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat szakemberei találkozási lehetőséget szeretnének biztosítani azoknak, akik úgy érzik, elakadtak, akiknek nincs kivel megosztani érzéseiket vagy épp ellenke-

zőleg: elég erőt éreznek magukban ahhoz, hogy segítsenek másoknak saját példájukkal. Az érdeklődőket minden hónap utolsó keddjén 17 órától várják a szolgálat épületében, a Fillér utca 50/b alatt, illetve jelentkezésüket a 225-7956-os telefonszámon.

Könyvek hátrányos helyzetűeknek



Tízezer könyvet adományozott egy második kerületi cég az Esélyegyenlőségi Minisztérium és a Motiváció Alapítványon keresztül fogyatékos és hátrányos helyzetű gyermekeknek. A Tramontána könyvkiadó által felajánlott nyelv- és nyelvi játékokat október 21-én, ünnepélyes keretek között vették át a kedvezményezettek.

Egy százalék

A Medve Utcai Iskola Alapítvány (adószám: 18034446-1-41) köszönetét fejezi ki a mindazoknak, akik adójuk 1%-át felajánlották az alapítvány részére. Közel 700 ezerből járultak hozzá a nyelvi táborhoz, jutalomkönyvek, sport- és audiovizuális eszközöket, fényképezőgépeket és számítógépet vásároltak.

A Fillér Utcai Nyelvtanítást Segítő Alapítvány (adószám: 19670034-2-41) köszönetet mond mindazoknak, akik adójuk 1%-át alapítványuk javára ajánlották fel. A befolyt összeget (507 294 Ft) a nyelvi eszközök fejlesztésére, illetve az iskolai folyosó szekrényeinek további kialakítására fordítják.

A Rákóczi Alapítvány (1024 Keleti K. u. 37., adószám 18060834-1-41) köszönetet mond mindazoknak, akik adójuk 1%-át a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium számára ajánlották fel. A kapott összeg 789 345 Ft, melyet a tehetséges diákok jutalmazására fordítottak.

A Szent Angéla Alapítvány köszöni mindazoknak, akik adójuk 1%-ával az alapítványt támogatták. Az alapítvány a 2 171 588 Ft-ot a rászoruló diákok támogatására, és két nehéz helyzetbe került család egyszeri segélyezésére használta fel, továbbá az iskola kápolnájának kialakítására tartalékolja.

Az Országúti Ferences Ifjúsági Alapítvány (asz.: 18091681-1-41) értesíti támogatóit, hogy az 1%-os adófelajánlások összegét, 380 233 forintot fénymásológép beszerzésére fordította.

A Budapesti Korcsolyázó Diáksport-egyesület köszöni az által támogatást, 32 657 forintot, amelyet az egyesület sportolójának a 2003–2004-es évadra történő felkészítésére fordított.

A Kalmáros Diákokért Alapítvány (adószám: 18090642-1-41) köszöni az 1%-os felajánlásokat. A befolyt 678 457 forintot az alapító okiratban meghatározott célokra használták fel, 316 687 forintot a rászoruló tanulók nyelvi táborozására és ösztöndíj kifizetésére fordították.

A Pitypang Alapítvány kura-tóriumára köszönetét fejezi ki az 1%-okból befolyt 1 090 501 Ft támogatásért, amelyet az oktatás korszerűsítéséhez szükséges eszközök vásárlására fordítottak.



Peugeot 307 akár 307 000 Ft engedménnyel!



A Peugeot 307 a fenti kedvezménnyel már
2 790 000 forinttól megvásárolható.

A kép illusztráció.

Kombinált üzemanyag-fogyasztás: 5,2–8,3 l/100 km,
CO₂-kibocsátás: 138–194 g/km

További akciós ajánlataink:

206 Open már **1 990 000 Ft-tól**
206 SW most az ötajtós modell áráért,
már **2 420 000 Ft-tól**

Husky speciális széria téli felszereltséggel:

307 Husky **235 000 Ft** árelőny
Partner Husky **250 000 Ft** árelőny

www.peugeotkovacs.hu

**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal: 160 000 Ft
1/2 oldal: 84 000 Ft
1/4 oldal: 52 000 Ft
1/8 oldal: 32 000 Ft
1/16 oldal: 20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20%
kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 1100 Ft,
10–20 szóig szavanként +110 Ft,
közületi apróhirdetés: 3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés átutalással:
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

VÁROS- RÉSZ	INDIÁN HAL	NŐI BECENÉV DZSEM	TONNA	ROSSZ KIVÁNSÁG	ASSZONY- NÉV- KÉPZŐ	AUTÓS- ISKOLA	ÜZLET	VÉD	SZIGNÓ
1									0
TAXIS ÜGYFELE			BIZONYTA- LANUL						
KIRAKÓ- JÁTEK			... RIGÓ		OLASZ NÉVELŐ		KORJELZŐ RÖVIDEN		
ALUMÍNÍUM		VIZINÖVÉNY			ARGON	BECEZETT NŐI NÉV	SZINT		
😊	ÉRTÉKESÍT	HÉBER			CÉGFORMA LENGVEL PÉNZ RÖVIDEN	NÍVILTARTÓ	ELTÉRŐ		
2							BIG ...		
ZÉRUS	OXIGÉN	LEKVÁR	BAZ M.-I HELYSÉG		IRÁNYÍTÓ- SZÁMA: 4211	RÉGI RÁDIO- MÁRKA		PÁRIZSI METRÓ	
MEZŐ- GAZDASÁGI ESZKÖZ		RÉGI ÜRMÉRTÉK		FÜVET ESZIK				RÖNTGEN	
476 ELŐTTI				ROMÁN VÁROS	BALATONI ÜDÜLŐH.	TETŐFEDŐ ANYAG		HÓTALP	
ÉTELİZESÍTŐ		BOLIVIA FŐVÁROSA					KAMION- FELIRAT		
AZ SZIK ÖSE		KALÓRIA RÖVIDEN							
... ÉS JERRY	LOMBOS NÖVÉNY	OMSZK FOLYÓJA	ZENE- SZERZŐ (GYÖRGY)		HÁZÓRZÓ	A rejtvény fősoraiban Homérosz szavait rejtettük el. A 2003/20. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A lehetetlent célba venni sem való” (Szophoklész). A 71 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Somarjai László, Horváth Gáborné, Anatólyi Gábor. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulajdonokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. november 13-ig.			
ROMÁN NÉPTÁNC	VÉS	GÖNGYÖLEG- SÚLY	RUTÉNÍUM	... DE FRANCE					
		FOSZFOR		AMPER					
MOUBDÉN		TABLETTA		VÉR- CSOPORT					

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Két megbízható lány takarítást vállal. Akár festés után is. Tel.: (06 30) 243-2112

KORREKT, LEINFORMÁLHATÓ TAKARÍTÓ-CEG TÁRSASHÁZAK, IRODÁK IGÉNYES TAKARÍTÁSÁT VÁLLALJA. TEL.: (06 30) 223-8723, FARKASNE.

Komoly gépparkkal, leinformálható cég társasházak, irodák, éttermek takarítását vállalja. Tel.: (06 20) 586-1342

A II/a kerületben takarítást, gyermekfelügyeletet, egyéb házimunkát vállalok. Megbízható, alapos. Tel.: (06 20) 939-4670

Hidegkúti internet-kávézóba nyugdíjas vagy diák kisegítőt keresünk, délutánra. Tel.: 274-6210, 275-7723

Okleveles ápolónő heti 3 nap betegápolást vállal, kisebb háztartási munkával. Tel.: (06 20) 536-1764

Részmunkaidős állást keres diplomás, fiatalos, nyugdíjas hölgy számítógépes irodai gyakorlattal, ingatlanközvetítői végzettséggel. Tel.: (06 30) 240-9932

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktató Stúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

MOLNÁR GYÖRGY lyra-díjas harmonika-művész harmonika-, zongora-, szintetizátor-, zeneelmélet- és szolfézsoktatást vállal kezdőtől haladó szintig. Tel.: 201-1320, (06 30) 990-0153

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 212-8212

NAPRA-FORGÓ JÁTSZÓHÁZ. JÁTSZÓCSOPORT, GYERMEKFELÜGYELET, ISKOLA-ELŐKÉSZÍTÉS, KORAI FEJLESZTÉS, MOZGÁSTERAPIÁK, KALANDOS SZULINAPOK. SEGITÜNK, HA ÖN DOLGOZIK, TANUL, KIKAPCSOLÓDNA. II., APOSTOL U. 13/B. Tel.: 326-1611, (06 30) 250-0971

Budaligetben az Icri-piciri Magánóvoda év közben is várja leendő óvodásai jelentkezését 2-7 éves korig. 1029 Budapest, Bulcsú vezér u. 4. Tel.: 376-5368, (06 30) 350-8414

A Rogers Személyközpontú Iskola (12 év-folyamos) nyit napokat szervez november 11-én és december 3-án. Kommunikáció, művészet, ökológia, környezetvédelmi szakképzés. XI., Ága u. 10. Tel.: 209-3609, www.rogersiskola.hu

MAGATARTÁSI, TANULÁSI PROBLÉMÁK-KAL küzdő gyermekek tanítását, gyermek-felügyeletet vállal gyógypedagógus. Tel.: (06 30) 584-9966

Gyermekeknek gondolni vannak a beszédrel vagy a tanulással? Van segítség. Tapasztalt logopédus, pszichológus vállalja beszédhibás vagy tanulási nehézségekkel küzdő gyermekek fejlesztését. Tel.: (06 30) 261-3941

TANULÁSI ZAVAROKKAL KÜSZKÖDŐ GYERMEKEK FELZÁRKÓZTATÓ OKTATÁSA, FEJLESZTÉSE GYAKORLÓTT SZAKTANÁRNÁL A MOSZKVA TÉRNÉL. TEL.: 213-5980

Korrepetálás, gyermekfelügyelet tapasztalt, fiatal pedagógusnőtől. Tel.: 376-9915, (06 70) 273-1755

Saját kiadásában megjelent angol, német, francia, orosz nyelvkönyvek, mese-könyv és társasjáték, nyelvi kártya kiadás olcsón, a készlet erejéig. Tel.: 356-6009, Tramontána.

HASTÁNC! OKTÓBERI KEZDÉSSSEL, KEZDŐKNEK! A GARDEN FITNESSBEN ELJÁTHATÓD E VARÁZSLATOS TÁNC FINOM, EROTIKUS STILUSÁT. HÁREMHAS-TÁNC, DOBSZÓLO, FÁTYOLTÁNC. 1021 BP., HÜVÖSVÖLGYI ÚT 54. TEL.: 275-2975

Angol nyelvvizsga-előkészítés, korrepetálás diplomás nyelvtanárnál. Házhoz is megyek. Tel.: 316-8267

ANGOL, NÉMET, OLASZ nyelvvoktatás, nyelvvizsgára felkészítés: házhoz is megyek. Tel.: (06 30) 439-2004

NÉMET NYELVTANÍTÁS MINDEN SZINTEN, FRANCIA KORREPETÁLÁS A ZÖLD-LOMB UTCÁBAN. TEL.: (06 30) 458-2241, 335-6221

NEMETTANÍTÁS 60 perc 1200 Ft. Tel.: (06 20) 510-4355

NÉMET ANYANYELVŰ TANÁR vállalja tanítását. Házhoz megyek. Tel.: (06 30) 526-2392

MATEMATIKA-, FIZIKA-, SZÁMÍTÁSTECHNIKA-, KÉMIATANÍTÁS. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 70) 512-5101

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, ÉRETTSÉGRE, FELVÉTELIRE FELKÉSZÍTÉST VÁLLAL FIATAL TANÁR NAGY GYAKORLATTAL. TEL.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

Életjáradék-szerződést kötne földmérő fiatalember idős budapesti lakástulajdonossal. Tel.: (06 70) 259-2337

Garázs hosszú távra november 1-jétől a Hűvösvölgyi út 147-ben kiadó. Tel.: (06 30) 921-1699

Verseghy Ferenc utcában teremgarázs-férfőhely eladó, hallakások társasházban. Tel.: (06 20) 511-8778, (06 20) 251-0582

Budán, az Erzsébet hídnál Dunára néző négyszobás bútorozott apartman kiadó. Tel.: (06 30) 251-4553, este: 275-7474

II., Petneházy réten 6 hálószobás, 2 nappalis, panorámás családi ház 4 terasszal, belső udvarral, garázsokkal kiadó. Tel.: 452-3888

II., Széher úton kiadó egy 80 m²-es teljesen felszerelt, bútorozott, panorámás, erkélyes luxuslakás. 3 szoba, igényes konyha, garázs, közös uszoda, 1000 USD/hó. Tel.: (06 20) 935-0018

A II. kerületben, a Szász Károly utcában azonnal kiadó egy 80 m²-es telefonos, erkélyes, bútorozatlan, jó állapotú lakás 100 ezer Ft/hó + rezsizert. Tel.: (06 70) 225-4810, 19 óra után: (06 72) 716-336.

Japán üzletben bérelne 100–150 m² körüli új vagy igényesen felújított lakást, ikerházat. Tel.: 250-4884

A 11-es és 29-es busz vonalás keres eladó vagy kiadó 1–2 szobás lakást a Gertina Ingatlanroda (III., Bécsi út 34–36., tel.: 453-4035).

Keresünk jó állapotú vagy felújított 2–3 szobás kiadó lakást. Tel.: 315-2233

ELCSERÉLNÉNK értékegyeztetéssel jó állapotú rózsadombi 75 m²-es 3 szobás teraszos, garázsos lakásunkat rózsadombi, min. 100 m²-es garázsos ingatlanra. Lehet felújítandó is. Tel.: (06 20) 975-9738

Várnegyedbeli 71 m²-es 2 szoba hallos, kertkapcsolatos, boltíves utcai önkormányzati lakásom nagyobbra cserélném Bel-Budán. 7 millió forintig ráfizetek. Tel.: 355-6703

Garázsos vagy kocsibeállós budai örök-lakást, ill. családi házat keresünk megvétel-re. 1111 Bp., Karinthy Frigyes út 44. Tel.: 215-7336, www.realisingatlan.hu

Felújítandó 40–50 m²-es világos, csendes lakást keres megbízható, kedves fiatal hölgy saját részre Rézmál, Törökvész, Vértalom, Rózsadomb környékén. Tel.: (06 20) 412-6941, 225-3030

GARZON/KICSŐ LAKÁST (40–45 m²) TULAJDONOSTÓL VENNÉK A II/XII. KERÜLETBEN KÉSZPÉNZERT, BEKÖLTÖZHETŐ-EN. TEL.: 316-3662, 10–20 ÓRAIG.

Keresünk 18–30 M Ft közötti bel-budai, jó tömegközlekedésű zöldövezeti eladó lakást. Tel.: 315-2233

Keresek kertes házrészét önálló bejárattal saját részre, csak tulajdonostól, 50 millióig a kerületben (kivéve II/a). Tel.: (06 20) 481-2419

Szentendrén eladó egy 200 m²-es ötszobás, extrákkal felszerelt, 124 nől saját kertes sorház. Október végéig szenzációs fix ár: 39,5 M Ft. Tel.: (06 20) 935-0018

MAGYARKÚTON 650 m²-es közművesített telken 30 m²-es faház fűthető pincével, ipari árammal telekárton eladó. Tel.: (06 30) 507-3144

II., ZSIROSHEGYI ÚTON 2002-ben épült, csendes helyen lévő 167 m²-es kétszintes, duplagarázsos ház családi okok miatt eladó. Tel.: 428-2259, (06 30) 982-6482

SPÓROLJON milliókat! A telek-áfa bevezetése előtt vegyen most telket Budapest határában, Kistarcsa legfrekvenciáltabb részén, a megyei kórházzal szemben. Tel.: (06 20) 331-2060

II., Pitypang utcában 125 m²-es háromszintes 1 nappalis 3 hálószobás sorházi lakás garázzsal eladó. Ára: 37 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

II., Cseppekő utcában 180 m²-es 1 nappalis, 4 hálószobás ikerház 200 m²-es kerten eladó. Ára: 62 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

II., Rózsakert közelében 1992-ben épült II. emeleti kétszintes 138 m²-es 1 nappalis, 3 háló lakás két garázzsal eladó. Ára: 50 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Felső Zöldmáli úton 150 m²-es négyszintes 1 nappalis 5 szobás, teraszos, garázsos sorházi lakás eladó. Ára: 49 900 000 Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Idén még ÁFA-mentesen! II., Gyöngyvér utcában eladó 912 m²-es panorámás, teraszos telek, L6-os övezetben. Érdeklődni: (06 20) 389-0304

Francia ügyfeleink részére keresünk családi házakat a francia iskola közelében, hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlanroda. Tel.: 386-0036

MT Ingatlanroda szakvizsgával, jogi ügyintéssel, korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékebecslését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINAL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-bélni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

Kedvező közvetítői jutallékkal keresek csendes, napos örökalkásokat, házakat a II., III., XII. kerületben. Tel.: (06 20) 362-2906, 395-2894

SIKERORIENTÁLT DIPLOMÁS INGATLAN-KÖZVETÍTŐ HÖLGY VÁLLALJA INGATLANOK ÉRTÉKESÍTÉSÉT. KIADÓ LAKÁSOKAT KERESK 80 000-IG! TEL.: (06 20) 977-2962, 325-5227

Budai Ingatlan Center ügyfelei részére keres-kínál kiadó-eladó lakásokat, házakat, telkeket. Tel.: 315-1020, www.bic.hu

START INGATLANIRODA ÜGYFELEI RÉSZÉRE ELADÓ, ILL. KIADÓ INGATLANOKAT KERES. KÍNÁL. AJANLATUNKAT TEKINTSE MEG A WWW.STARTINGATLAN.HU WEBOLDALUNKON. TEL.: 316-9408

Az Édes Otthon Ingatlancentrum teljes körű ügyintézővel keres és kínál ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Értékesítés, bérbeadás: 326-8888, (06 70) 456-1403, edesotthon@enternet.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nadázását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájszészeti rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérítés. **MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ KÍMEGYEK!** Egészségügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikai mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

Fogorvosi magánrendelés. Dr. Neszményi Emma (dr. Keczerényi) fogszakorvos. Rendelési idő: hétfő, kedd, szerda 14–19-ig, csütörtök 9–12-ig. Rendelő: 1036 Szépvölgyi út 1/c, I/2. Bejelentkezés: 387-9057, (06 20) 355-6859.

SZAKORVOSI TÚ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Bőrgyógyászati onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a, bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

REUMATOLÓGIA MAGÁNRENDELÉS. Mozgásszervi betegségek kivizsgálása, kezelése. II., Frankel Leó út 68/b, dr. Mészáros Györgyi reumatológus-fizioterápiás szakorvos. Bejelentkezés: (06 20) 543-1080.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Parásztén. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, pszichoterapeuta. Tel.: (06 30) 400-6490

GERINC- ÉS ÍZÜLETI AMBULANCIA. 1027 Budapest, Margit krt. 48., I/9. Tel.: 201-2492, (06 30) 552-9988, www.lotus-trade.hu, www.applikator.hu

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyógyászat, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vívien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Fülér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítéseként, göcstalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztógyógyász rendelő, II., Filér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Gyógyulást segítő, erősítő talpmasszázs E.T.I. végzettségű reflexológustól, otthonában! Tel.: (06 30) 425-5144

ORVOSI KONZULTÁCIÓ! REUMATOLÓGUS, BELGYÓGYÁSZ, KARDIOLÓGUS, SPORTORVOS, ALLERGOLÓGUS, ÉRDIAGNOSZTIKA, TERÁPIA ÉRSEBESSZEL. **TELJES KÖRŰ LABORÁTORIUMI VIZSGÁLTOK!** SPECIFIKUS ALLERGIÁVIZSGÁLTAT, HORMONVIZSGÁLTAT. MUNKAALKALMASSÁGI VIZSGÁLTAT. BEJELENTKEZÉS: **MEDI-LIAN EGÉSZSÉGSTÚDIO, 1024 MARGIT KRT. 61-63., TEL.: 212-5651**

INTIM TORNÁ A JÁNOS KÖRHÁZBAN! A GÁTIZMOK MEGERŐSÍTÉSÉRE, VÁLTOZÓ KORBAN, SZÜLÉS ÉS MŰTEK ELŐTT, UTÁN, MEGELŐZÉSRE ÉS REHABILITÁCIÓRA. JELENTKEZÉS: (06 20) 927-0199.

Sok szeretettel várjuk Önt **TESTMÁNIA** szalonunkba. Szolgáltatásaink: fogyszás, feszesítés, narancsbőr kezelése, aromaterápia, REFLEXOLÓGIA, talpmasszázs, masszáz, visszérkezelés, infrasauna. Bejelentkezés: 274-6115, II., Hidegkúti út 71. (Kossuth L. u. sarok).

Fogyás gyorsan, étvágycsökkentő bioenergiával. Időpont-egyeztetés telefonon: (06 20) 541-1616, (06 30) 417-8481

AKCIÓ A MEDIFLORBAN! Minden kezeléshez ingyen mágnes-terápia! Candidaszűrés és kezelés; nyirokmasszázs; fülakupunktúra; kolonihidroterápia; fogókúra, szaktanácsadás. Tel.: 200-7931, (06 30) 222-3264

Dohányzásról leszoktatás TENS-terápiával: 5000 Ft. Időpont-egyeztetés telefonon: (06 20) 541-1616, (06 30) 417-8481.

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYILT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLÉSZETI ELLÁTÁS. 1028 MÁRIAREMETEI ÚT 61/a. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelzés, központi fűtés-szerelés, gázszelzés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázasok megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenféle javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.gaszszerviz.hu

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszívágások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszelző, II., Lorántffy Zsuzsanna út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

S.O.S. GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK jól képzett, udvarias szerelőkkel áll ügyfeleinél rendelkezésére. **NONSTOP 24 órán belüli extrasürgősségi javítások.** Tel.: (06 20) 921-2215

Villany-, vízszelzés, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyserelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

ELMŰ által minősített villanyserelő-mester vállal mérőhely-képzést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: (06 20) 530-0344.

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. **PETRÁS MESTER.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületeknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapig. Nem talál szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szunyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, napellenző, harmonikaajtó, szunyogháló, függöny-karnis készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szunyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, relaxa, fareluxa, roletta, ablakfólia, szunyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

HEGYVIDÉK—BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS. TEL.: 395-2991, (06 20) 934-5183

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. TEL.: 275-5644. HÉTVEGI ÜGYELET.

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Janussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATAK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

MOSÓGÉPJAVÍTÁS MA?!? DÍJTALAN (!!!) KISZÁLLÁS (!), HIBAMEGÁLLAPÍTÁS (!), ÁRAJÁNLAT (!!!). MINDEN TÍPUS. TELEFONOS DIAGNOSZTIKA. 1 EV GARANCIA!!! BÓDI GÁBOR, TEL.: (06 20) 961-8618, 274-4870.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerok, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYENES kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb típusok. Debreczi Péter. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

Villanybojlerok minden típusának javítása, vízkötlenítése, cseréje, szervizelése hétvégén is. Gelka-Buda, tel.: 247-7077, (06 30) 960-6590

HAJDÓ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötlenítés, csere, értékesítés (pl. 80 J 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videómechanika helyszíni javítása, beüzemelése, CD-tisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenet-hagyás: 250-0413.

TELEVÍZIO, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. **HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.**

ANTENNÁK (AM-mikro, műholdas, hagyományos) és LAKASRIASZTÓK szerelése, javítása garanciával a hétvégén is. Tel.: (06 20) 934-4360, (06 30) 970-3051

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNÉN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TELEVÍZIO (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIO, VIDEO MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO SZERVIZ, II., Nagy-bányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Építési, műszaki ellenőrzést vállalkozók magánszemélyeknek és közületeknek is. Tel.: (06 20) 802-2313

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARÁZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZÁSA, ÁLLVANYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Lapostető-szigetelést vállalkozók referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Kőműves, betonozási, kerítés, támfal, szigetelési stb. munkát vállalkozók. Tel.: (06 20) 802-2313

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSSZERELÉS JAVÍTÁSA A radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszszereles.hu

KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DÍJTALAN FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

Cirkók, gázbojlerok, konvektorok javítása, villanybojler vízkötlenítése, csapok, vécek javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárók készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, tolókapu, egyéb szerkezetek. Kandallóépítés, gipszkartonozás, tetőtér, válaszfal, álmennyezet. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 30) 574-5333

LAKASRIASZTÓK, kaputelefonok, tűzjelzők telepítése, javítása, karbantartása. Vágó László biztonságtechnikai tervező-szerelő. Tel.: (06 70) 312-8117

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, pánclajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. UrbaneK. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

LAMINÁLT PADLÓZÁS, ÚJ PARKETTA LERAKÁSA, ÁTRAKÁSA, TUKORLAKKOZÁS, SZÖNYEGPADLÓZÁS, PVC-ZÉS GARANCIÁVAL. TEL.: (06 30) 398-5782

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

Kft. vállalkozók munkáit, minőségi lakásfelújítást korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalkozók minőségi kivitelben, garanciával, 20% kedvezménnyel, ingyenes felméréssel, takarítással, bútormozgatással. Tel.: (06 70) 297-6557, (06 20) 258-1271

Nagy lehetőség most! Homlokzat-, szobafestés, mázolás, tapétázás. Minőségi garanciával is kedvező árral. Tel.: (06 20) 311-3324

Festés, mázolás, tapétázás, nyílászáró szigetelése, passzítás, kisebb asztalosmunkák, parkettafektetés garanciával. Tel.: 276-1805

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTASZISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. TEL.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Szobafestést, tapétázást, mázolást vállalkozók közületeknek is. Tel.: (06 20) 944-3539

BÚTORKÁRPITOZÁS, modern, stíl-, bőrbútorok áthúzósa, javítása garanciával, szállítással. Asztalosmunkák. Frank, tel.: (06 20) 473-0545, 407-2946.

ZUHANYFÜLKE, kádfülke, térelválasztó **EGYEDI MÉRÉTBEN** is. Ingyenes felméréssel, beszereléssel. Tel.: Markó Péter, (06 30) 851-2360.

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozók antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Őszi akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Költöztetés, lomtalánítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382, (06 30) 300-7382

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, díszta-vak, díszszökőkutak, kerti lámpák, fajták-kok, támfalak tervezése, építése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Kertépítés, kertgondozás, öntözőhálózatok telepítése, kertészeti szolgáltatások szakembertől, igényesen, garanciával! Tel.: (06 30) 425-5144

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

FAKIVÁGÁS. Kiszáradt vagy veszélyes helyzetű fák kivágása, ledarabolása. Tel. (06 20) 435-8344

Környezetmérnök vállalat kertrendezést, díszszökőkutak, automata öntözőrendszerek, díszburkolatok, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval. Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Szolárium: az első 6 perc ajándék 8–12 óráig; bio, álló, arc, gépek, műköröm-manikűr, parfümök. Tel.: 315-3150, Kis Rókus u. 5–7. A Mammot közelében! KUTA-LI-NES.

BANKHITEL KEZES ÉS INGATLANFEDEZET NÉLKÜL. TEL.: (06 30) 972-1841

Élőzene-szolgáltatás; esküvők, bálók, rendezvények egy vagy több zenésszel, műsorszervezéssel. Tel.: (06 30) 623-8813, 425-3255, Szántó Csaba.

Ajándékot keres? Bátran számíthat ránk! „A lehetetlent megoldjuk, a csodákra várni kell.” Lárogaasson el „MOSOLY” édesség-, ajándéküzletünkbe. 1027 Bem József u. 7.

Egyedi készítésű őszi-téli és alkalmi **kalapok, sapkák.** Bejelentkezés telefonon: (06 20) 985-7939, Bara Marianne.

Lillafüred! A Hámori tó partján magánpanzió nyitva egész évben. Tökert panzió, tel.: (06 46) 533-560.

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalkozó kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Könyvvizsgáló kettős könyvelést vállal. Tel.: (06 30) 622-2727

Nemzetközi adózási ismeretekkel adótanácsadó adótanácsadást, könyvvezetést vállal. Tel./fax: 326-0091, e-mail: adotanacsado@asztik.axelero.net

Társasház közös képviseletét vállalom, szakvizsgával, teljes körű szolgáltatással. Tel. + fax: 326-0091, e-mail: kozoskepviselo@asztik.axelero.net

BUDAI TÁRSASHÁZAK (KIS LAKÁSSZÁMÚ) ÜZEMELTETÉSÉRE SPECIALIZÁLÓDOTT CÉGÜNK MINDEN EGYEDI IGÉNYT KIEGÉSZÍTŐEN KÖZÖS KÉPVISELETET VÁLLAL. TEL.: (06 20) 326-7630

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM! Közös képviseletét vállaljuk további társasházaknak és lakóparkoknak, 24 órás gyorsszolgálatlall, teljes körű műszaki és jogi ügyinté-zéssel. Iroda tel./fax: 239-9105, mobil: (06 70) 319-3845.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENELI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekciós áron vásárolunk. Díjtalan kiszállás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi Irén u. 14. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

1 Singer és 1 Bobbin varrógép eladó. Tel.: 326-7535

MŰGYŰJTÉS

Gorka, Gábor, Zsolnay és más márkás kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Hibás, törött darabok is érdekelnek. Tel.: 339-8084, www.magyarceramia.hu

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Több százézerért vásárolok díjtalan lakáskiúrtással festményt, képet, tükört, csillárt, bútort, porcelánt. Szele János, tel.: 291-3101, (06 30) 347-7713

TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitűntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Il., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740
RÉGI PÉNZ, KITÜNTETÉS, ÉREM vétele-eladása, aukció. Tátra Galéria, tel.: 239-4043.

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszony-nál. Tel.: 326-5989. Érdeklődés reggel 8–10-ig, este 20–22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Színvonalas társközvetítő, fergeteges rendezvények, színes programok. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

EGYÉB

Aki a 22-es vonalán egy esküvői albumot talált, kérem, értesítsen: (06 30) 202-0832.

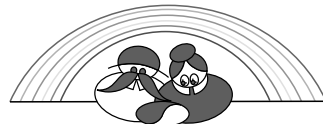
Társasház keres ereszcsona tisztítására vállalkozót. Tel.: 316-6445

HÉVÍZEN

a Fortuna utcai liftes, panorámás, új társasházban 34–45–65 m²-es lakások felszerelt konyhával, gardróbbal eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 600-3006
www.wigo.hu

Harmónia Idősek Falva



Budapest közelében, a Harmónia Idősek Falvának korszerűen megépített házaiban szabad férőhelyek várják az önállóságukat megtartó és segítséget igénylő időseket.

Összkomfortos, egy-, illetve kétszemélyes lakrészek választhatók, ahol a lakók részére teljes ellátást, ápolást-gondozást, orvosi felügyeletet, napi négyeszeri étkezést, takarítást, mosást, a szabadidő aktív eltöltését jól képzett szakembereink biztosítják.

A pihenést szolgálja a szép kert patakkal, szökőkúttal, sétány-nal, és a hobbikertészkedés lehetőségével. A Harmónia Idősek Falva uszodáját mindenki igénybe veheti, aki híve az egészséges életmódnak, vagy rehabilitációra van szüksége.

A Szívárvány Ház rendszerünk központi épülete, számos új típusú szolgáltató egységgel: posta, cukrászda, fodrászat, internetes könyvtár, vegyesbolt, melyet lakóinkkal együtt a városban élők egyaránt igénybe vehetnek.

A Nefejeics Ház olyan elkülönült egység, amely a fogyatékkal élő, valamint Alzheimer-kórban szenvedő és demens emberek fogadására alkalmas. A bent élők biztonságáról és fokozottabb szakápolásáról speciálisan felkészült szakemberek gondoskodnak.

Érdeklődés és információ:

2230 Gyömrő, Táncsics M. u. 2/a
Tel.: (06 29) 530-150, (06 29) 530-110, (06 30) 231-1735

PROSEC Biztonságtechnikai Kft. 

BUDA FIGYELŐ SZEME

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése
- 24 órás távfelügyelet, telefonos és RÁDIÓS
- Klvonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése
- Video-kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

DÍJMENTES FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLATADÁS ÉS UAGYONVÉDELMI SZAKTANÁCSADÁS!

Budapest II., Buday László u. 7.
Tel.: 315-0980 Fax: 315-0988 E-mail: prosec@axelero.hu

PROSEC www.prosec.hu

1028 Budapest,
Hidegkúti út 158.
Tel.: 398 75 07

2083 Solymár,
Templom tér 5.
Tel.: 398 75 08

E-mail:
kenessei@ha-ke.hu

KENESSEI CUKRÁSDA

Nyitvatartás:
Mindennap 10⁰⁰-20⁰⁰

Tejszínes süteményekre 19⁰⁰-tól
50% kedvezmény

ZÁRKIRÁLY® BT. **T./F.: 201-3928**
KIS- ÉS NAGYKER.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
2. ZÁRKIRÁLY® **T./F.: 466-5654**
(A Skálától 1 percre, az Aranyók mellett.)

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárberetékek (MUL-T-LOCK, KESO...), záruk, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyes méretben is), postaládák pénz-kazetták, kormányzáruk, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDOLÉSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10% !

RÉZ- ÉS KRÓMÁRÚK POSTALÁDÁK SZÉFEK -20%

Budapest IngatlanBank
1052 Budapest, Alkotmány utca 16., III/18.
Telefon: (06 1) 301 7050
Fax: (06 1) 301 7060
E-mail: info@bib.hu, Web: www.bib.hu

BUDAPEST INGATLAN BANK

II., Szilágyi Erzsébet fasor felújított, 1,5 szobás 55 m ² +terasz	25,8 M
II., Felsőzöldmáli úton 5 szobás, egyéb extrákkal ellátott 250 m ² -es lakás	68,5 M
Remeteszőlőben, 4 szobás + amerikai konyhás déli fekvésű, 140 m ² -es, új építésű ikerház fele	43 M
Dori Enikő (30) 606-6421	
II., Lövőház utcában, félemeleti, 61 m ² -es, 2 szobás lakás	17,9 M
II., Kuruclesi úton, I. emeleti, 56 m ² -es, 2 szobás lakás	20,8 M
II., Torockó utcában, földszinti, 67 m ² -es lakás	24,2 M
Juhász Péter (30) 251-6507	
XII., Csoma utcában, I. emeleti, erkélyes, 51 m ² -es lakás eladó	17,9 M
XII., Csaba utcában, I. emeleti, felújított, 80 m ² -es lakás eladó	24,9 M
XII., Budakeszi határán, új építésű, kertkapcsolatos, 81 m ² -es ház eladó	26 M
Zsédely Krisztián (70) 313-5145	

Mi megoldozunk ügyfeleink bizalmáért, tegyen próbára!
További ajánlatainkat tekintse meg a www.bib.hu honlapunkon!

RÉZMÁL-HÁZ
VERETES MÚLT - ÉRTÉKÁLLÓ JÖVŐ

ELADÓ LAKÁSOK
40, 80 és 120 m² területtel

BÉRBEADÓ IRODÁK
70-220 m² területtel


Magyar-Svájc Ingatlalforgalmazó és Szolgáltató Kft.
Budapest VI., Andrássy út 35.
489-8380
immoferno@immoferno.hu
www.immoferno.hu


Ingatlanértékelő Kft.
Budapest VIII., Üllői út 14.
(30) 951-2620
seratus-kft@seratus.hu
www.seratus.hu

Budapest II., Lövőház u. 7-9.

Má rto n-na pi lib a la ko má k a



TIROLI

VENDÉGLŐBEN

2002 nov. 3–22-ig



Szeretettel várjuk Önöket ételkülönlegességeinkkel

Nyitva: 12-24 óráig,
vasárnap: 12-16 óráig

ÉLŐ ZENE

Bp. II. Lajos u. 33.

Tel: 335-23-79

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZPOSZTEREK

DARVAS
POSZTERGALÉRIA

MOM PARK — Park sétány
BUDAGYÖNGYE
MAMMUT

AZ ÚJ PUNTÓ megérkezett
már 199 000 Ft
kezdő befizetéstől...



A képen látható modell
szára felszereltséget tartalmaz.

Információk: 06 40 345 245
Fiat Pontó



**OBUDA SZÖVETKEZET
AUTÓKÁZ KFT. FIAT**

1037 Budapest, Bojtár u. 36.
Tel.: 437-6888, Tel/Fax: 437-6830
2011 Budakalász, József A. u. 75.
Tel.: 26/540-510, Fax: 26/540-518
www.fiatobuda.hu

Minden

CSODA

nov. 10-ig tart,
csak Óbudán!

A 10 éves Raiffeisen Leasing
támogatásával



Tesztvezetéssel nyerjen Cordobát!

CO₂-kibocsátás: 142–144 g/km
Átlagfogyasztás: 5,9–6,0 liter/100 km



CO₂-kibocsátás: 166–168 g/km
Átlagfogyasztás: 6,9–7,0 liter/100 km

10%

önerő
vagy

10 000 Ft

havi díj
vagy

10 x 10 hónap
futamidő

SEAT Cordoba

klímával

2 885 000 Ft

SEAT Toledo

ABS-szel és klímával

3 690 000 Ft



SEAT

Óbuda

1037 Budapest, Kunigunda útja 56.

www.obudaauto.hu

info@obudaauto.hu

Telefon: 240-SEAT (240-7328)

Látogasson el a weblapunkra! Amelyik napon
regisztrálja magát, az arra a napra érvé-
nyes kedvezményeket
veheti igénybe
később is!

Angel

FÜRDŐSZOBA

ALAPÍTVÁ: 1980

**Naponta változó
kedvezmények!**

www.angelfurdoszoba.hu

III. ker. Bécsi út 267., tel.: 387-8625, 388-6710

XIII. ker. Váci út 51/b, tel.: 340-9232, 320-9334

HOGY OTTHONA SZÉPSÉGE ÖNT DICSEJRJE

unicef - UPC Általános Iskolai Rajzverseny 2003

Rajzold meg álmaid iskoláját!

Milyen iskolába szeretnél járni az EU-ban?

Mutasd meg mindenkinek a véleményed, mit gondolsz arról, hogyan lehetne iskoládban szebb és jobb az élet?

•Milyennek képzeled álmaid iskoláját?

Hogyan nézne ki, milyen körülmények között zajlanának a hétköznapiak?

•Hogyan lehetne például jobban segíteni tanulókat a televízió és az internet révén?

A versenynek komoly tétje van: a legjobb pályázatok készítőinek iskoláját

3 számítógéppel ajándékozzuk meg.

Természetesen a legügyesebb alkotók külön, értékes egyéni díjazásban is részesülnek.

A feladat:

1 db tetszőleges technikával, de síkbeli elrendezéssel készült (grafikai) alkotás határidőre történő beküldése maximum A/3-as méretben. Mellékelj egy rövid szöveges leírást a rajzodról, milyen elképzeléseid vannak egy ideális iskola felépítésével, életével kapcsolatban.

A verseny kétfordulós.

Az első forduló városodban, Budapesten kerül lebonyolításra, sok itteni iskola részvételével. Innen az első 3 helyezett munkái kerülnek be az országos döntőbe.

A rajzokból rendezett kiállítás november 19-től december 8-ig tekinthető meg az Európa Ifjúsági Központban, II. ker. Zivatar u. 1-3. (Hétfőtől szombati 9 és 17 óra között)

Beküldési határidő: 2003. november 6.

Feladat elbírálása: 2003. november 10-12.

Eredményhirdetés: 2003. november 19.

A pályamunkákat erre a címre juttassátok el:

UPC 1. sz. kirendeltség, 1092 Budapest, Kinizi u. 21-25.

Országos döntő:

Pályamunkák elbírálása: 2003. december 1-3.

Eredményhirdetés (Gála): 2003. december 11.

A védnökök:

Magyar Bálint - Oktatási miniszter

Dr. Kecskeméti Edit - igazgató, UNICEF Magyarországi Bizottság

Joe Zuravle - vezérigazgató, UPC Magyarország Kft.

Vállaljuk Thonet és egyéb stílbútorok nádazásának felújítását, koloniali bútorok újragyekényezését, valamint rattan- és fűzbútorok javítását és téli raktározását is.

Igényes kézi munka!

Fonottáru Háziipari Szövetkezet
Bp. XIV., Vezér u. 106.
Tel.: 383-8398

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865

3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés háztól házig 2 nap alatt.

Perzsák, szőttek szaksteru javitása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

szórakozás

információ

kommunikáció

UPC

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:

EXKLÜZÍV

OMEGA CONSTELLATION Acél: 16 000 Ft Arany: 60 000 Ft Omega Seamaster 3 000 Ft	PATEK PHILIPPE Acél: 120 000 Ft Arany: 280 000 Ft	I.W.C. SCHAFFHAUSEN Acél: 40 000 Ft Arany: 80 000 Ft	VACHERON CONSTANTIN Acél: 120 000 Ft Arany: 200 000 Ft	JAEGER LE COULTRE Acél: 25 000 Ft Arany: 65 000 Ft	CARTIER Acél: 20 000 Ft Arany: 75 000 Ft	ROLEX bármilyen típusú Acél: 60 000 Ft Arany: 200 000 Ft

A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik!

EOZINMAZAS ZSOLNAY 50 000 — 300 000 Ft-ig	NEGYRESZES TONETT ASZTAL 40 000 Ft — 80 000 Ft-ig

EZÜST CIGARETTA-SZELECE 10 000 Ft — 130 000 Ft-ig	3 SÚLYÚ FALIÓRA 70 000 Ft — 150 000 Ft-ig

OMEGA CHRONOGRAPH Acél: 40 000 Ft Arany: 120 000 Ft	SCHAFFHAUSEN ZSEBÓRA Ezüst: 40 000 Ft Arany: 80 000 Ft	ROLEX OYSTER CHRONOGRAPH Acél: 250 000 Ft Arany: 600 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1930-40-es évek Acél: 400 000 Ft Arany: 800 000 Ft	AUDEMARS PIGOUT CHRONOGRAPH 1930-as évek Acél: 200 000 Ft Arany: 500 000 Ft	PATEK PHILIPPE 1930-as évek Acél: 150 000 Ft Arany: 350 000 Ft	BREITLING 1900-as évek Acél: 35 000 Ft Arany: 60 000 Ft

Továbbá keressük neves festők műveit, Kiemelten magas áron, készpénzért: Bálint Endre, Balla Béla, Barcsay Jenő, Berkes Antal, Csók István, Czizányi Dezső, Czobel Béla, Egyri József, Ferenczy Károly, Gábor Jenő, Glatz Oszkár, Gulácsy Lajos, Gyarmaty Tihomér, Markó Károly, Iványi Grünwald Béla, Jándi Dávid, Kádár Béla, Kmetty János, Koszta József, Márfy Odón, Mészoly Géza, Molnár C. Pál, Molnár József, Nagy István, Nagy Oszkár, Perlmutter Izsák, Rippl-Rónai József, Rudnay Gyula, Scheiber Hugó, Schönbberger Armand, Szőnyi István, Telepi Károly, Tihanyi Lajos, Tolnai Gyula, Vastag György, Vasváry János.

Továbbá keressük antik szekrényt, komódot, szekretert, íróasztalt, vitrint, széket, fotelt, kanapét, ezüst evőeszköz-készletet, gyertyatartót, cukordobozt.

INTARZIÁS KOMÓD 100 000 Ft — 500 000 Ft-ig	INTARZIÁS SZEKRENYEK 500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig	HUMMEL FIGURÁK, népviseleti öltözetben, sorszámmal 800-zal kezdődik 50 000 Ft — 150 000 Ft-ig

JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Budapest II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935

PILIS-INVEST®



www.pilis-invest.hu

**A PILIS-INVEST® Ingatlanbefektetési Szövetkezet
5 éve áll ügyfelei szolgálatában
az ország több pontján.**

Ha Ön befektetési lehetőség iránt érdeklődik,
új lakást szeretne vásárolni vagy nívós
építési telket keres családi házához,
forduljon a **PILIS-INVEST®** Ingatlanbefektetési
Szövetkezet munkatársaikhoz, és érdeklődjön
őszi akcióinkról is!

Irodáink:

Budapest I., Retek u. 10. Tel.: 315-1311	Sopron, Ötvös u. 6. Tel.: 06-99-524-960
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel.: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel.: 06-96-542-168
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel.: 06-52-534-816	Miskolc, Szentpáli u. 11. Tel.: 06-46-506-672
Szombathely, Aréna u. 4. Tel.: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel.: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Sörvös u. 14. Tel.: 06-42-504-494	Pécs, Kazinczy u. 3. Tel.: 06-72-534-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel.: 06-62-548-465	



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Táplálkozási és életmód-tanácsadás
Kiki-Lala Játsszoház és Gyermekmegőrző
Ingatlaniroda

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez Jó Ajándék, Alkotók és Alkotások
Vízagy-bemutatóterem

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, női divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash
Táncművészeti Iskola

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

AZ EGÉSZSÉG ÉRTÉK

Az Ön és családja részére
ingyenes szűrővizsgálatokat, tanácsadásokat
és termékbemutatókat szervezünk
a **Rózsadomb Centerben** november 8-án
9–14 óra között (a Kaiser fölötti szinten).

**Egészsége érdekében keresse fel
alábbi szolgáltatásainkat:**

„Szíve egészsége legyen szívügye”

Szív- és érrendszeri betegségek egyéni kockázatbecslése, vércukor-, koleszterin- és vérnyomásmérés, testzsírszázalék meghatározása, orvosi és dietetikai tanácsadás, kiállítások.

Csontsűrűség mérése és gyógytorna-tanácsadás.

„Félelem nélkül élni” — a mellnagyobbítók korai felismerése; tanácsadás, önvizsgálat oktatása.

EGÉSZSÉGESEN ÉLNI JÓ!

Várjuk!

a Rózsadomb Center és az ÁNTSZ Fővárosi Intézete

Nekünk van Hitelünk!

Már 49 900 Ft-ért új Opelbe ülhet!

A 10 éves Opel Maxabo születésnapja alkalmából az alábbi akciós hitelkonstrukciókkal áll minden kedves vásárlója rendelkezésére. Akciónk csak **2003. október 16.** és **2003. október 31.** között él!



Astra Viva 1.2 i 16V
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 167 000 Ft
- Induló befizetés: 49 900 Ft
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 34 107 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 36 117 Ft/hó (THM 0%!)



Astra Viva 1.2 i 16V
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 669 000 Ft
- Induló befizetés: 59 900 Ft
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 42 008 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 44 484 Ft/hó (THM 0%!)



Meriva Essentia 1.6 SE
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 999 000 Ft
- Induló befizetés: 69 900 Ft
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 47 202 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 49 984 Ft/hó (THM 0%!)

*CHF alapú

Részletekért érdeklődjön értékesítőinknél!

www.opelmaxabo.hu

II. ker. Húvösvölgyi u. 32. t.: 200-7200

III. ker. Bécsi út 254. t.: 250-7373



Opel. Jó ötletek – Jobb autók.